

CHURCH OF ST. MARY-ST. JOSEPH AND OUR LADY OF MT. CARMEL

THE GREAT CITY OF POUGHKEEPSIE, NEW YORK PARISH OFFICE: 845.452.8250 (PH), 845.452.8266 (F)



God of might,
giver of every good gift,
put into our hearts
the love of your name,
so that,
by deepening our sense of reverence,
you may nurture in us what is good
and, by your watchful care,
keep safe what you have nurtured.

Through our Lord
Jesus Christ, your Son,
Who lives and reigns with you
in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.

Amen.

The Opening Collect,
The Twenty-Second Sunday
in
Ordinary Time

The Twenty-Second Sunday in Ordinary Time
August 29, A.D. 2021



REV. RONALD PEREZ, *Pastor*
REV. RANATH INDIKA ANTHONY, *Parochial Vicar*
REV. ULDARICO DE LA PEÑA, *Hospital Chaplain*
DEACON ROBERT HORTON, *Parish Deacon*



REVERENCE TO THE LORD, ALMIGHTY GOD



WELCOME TO ALL OUR PARISHIONERS AND GUESTS!

Each family in the parish should register at the Parish Office. / *Cada familia en la parroquia debe inscribirse en la Parroquia.*



PARISH OFFICE

Address: 231 Church Street, Poughkeepsie, NY 12601 **Telephone:** 845.452.8250 **Facsimile:** 845.452.8266 **Email:** D526@archny.org

Monday – Friday: 9:30 a.m. – 12:00 p.m., 1:00 p.m. – 3:30 p.m., 4:30 p.m. – 7:30 p.m.
Other Days and Times: By appointment / *Por Cita*

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE

Address: 26 South Hamilton Street, Poughkeepsie, NY 12601 **Telephone:** 845.471.4747 **Email:** stmarypkreligious@gmail.com

Sunday: 10:30 a.m. – 2:00 p.m.
Tuesday – Wednesday – Thursday: 4:00 p.m. – 8:00 p.m.
Other Days: By appointment / *Por Cita*

The Holy Mass / La Santa Misa

THE LORD'S DAY

“Remember to keep the Lord's Day holy.”

Vigil (Anticipatory):

4:00 p.m. (English): Our Lady of Mt. Carmel Church

Sunday:

7:30 a.m. (English): St. Mary's Church

9:30 a.m. (English): St. Mary's Church

9:30 a.m. (Polish, every Third Sunday of the Month):

Our Lady of Mt. Carmel Church

10:45 a.m. (English): Our Lady of Mt. Carmel Church

12:00 p.m. (Spanish): St. Mary's Church

THE 6 DAYS OF THE WEEK

Monday – Friday:

8:00 a.m. (English): St. Mary's Church

5:30 p.m. (English): St. Mary's Church

Tuesday & Thursday:

7:30 p.m. (Spanish): St. Mary's Church

Saturday:

8:00 a.m. (English): St. Mary's Church

Confession / Confesión

Thursday:

8:00 – 8:45 p.m.: St. Mary's Church

Saturday:

3:00 – 3:45 p.m.: Our Lady of Mt. Carmel Church

Baptism / Bautismo

Every Third Sunday of the Month (English): 2:00 p.m.

Every Third Saturday of the Month (Spanish): 2:00 p.m.

Canon 867 §1.

Parents are *obliged* to take care that infants are *baptized in the first few weeks*; as soon as possible after the birth or even before it, they are to go to the pastor to request the sacrament for their child and to be prepared properly for it.

Confirmation / Confirmación

Elementary school students must be baptized and enrolled in a Catholic school or in the Parish Religious Education program for at least 2 years in order to be confirmed in 8th Grade.

High School students and older must be enrolled in our Rite of Christian Initiation of Adults process in order to be confirmed.

Marriage / Matrimonio

Couples need to consult one of the priests of the parish at least 6 months before wedding date.

Anointing of the Sick / Unción

Available by appointment to the seriously infirmed and the aged.

15th Birthday / Quinceañera

The birthday celebrant must be confirmed in the Catholic Church in order to celebrate her Quinceañera. Schedule the event with the parish *at least 6 months before* the Quinceañera.

Devotions / Devociones

Adoration of the Blessed Sacrament (With Exposition and Benediction):

First Fridays, 8:30 a.m. – 9:30 a.m., 8:00 p.m. – 9:00 p.m.

Thursdays, 8:00 p.m. – 9:00 p.m. (With Confessions)

Adoration of the Blessed Sacrament in the Tabernacle (Without Exposition and Benediction):

Before and After Holy Mass

The Holy Rosary

30 minutes before Holy Mass

The Miraculous Medal:

St. Anthony:

Our Lady of Perpetual Help:

St. Joseph:

Divine Mercy, The Sacred Heart of Jesus:

The Immaculate Heart of Mary:

Monday after Holy Mass

Tuesday after Holy Mass

Wednesday after Holy Mass

Thursday after Holy Mass

Friday after Holy Mass

Saturday after Holy Mass

Online, Contactless Giving: WeShare

PLEASE, HELP OUR PARISH!

DONATE NOW AT...

POR FAVOR, AYUDE A NUESTRA PARROQUIA!

DONE AHORA EN...

<https://saintmaryspk.churchgiving.com/>

<https://mtcarmelpok.churchgiving.com/>

WeShare is completely safe and simple to use.

We are pleased to offer our parish family a convenient way to give!

GOD BLESS YOU FOR YOUR GENEROSITY.

DIOS LOS BENDIGA POR SU GENEROSIDAD.

PREVENTION RECOMMENDATIONS



Those who are at a higher risk for COVID-19 (i.e., those who are older than 65 or who have underlying health conditions) are urged not to come to church for Mass.



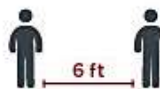
Those who feel in any way sick or who are worried about attending Mass should not enter the church.



In accordance with current state policy, the faithful (over 2 years old) must wear cloth face coverings when in public, including when they come to church.



Attendees should sanitize their hands at the entrance of the church via sanitizer stations.



All present at Mass should sit 6 feet or more away from others. Families may sit together.

Those who cannot attend Mass may be encouraged to spend time daily reading the Scriptures, praying with their families, watching a broadcast or livestreamed Mass, and making an act of spiritual communion.



ARCHDIOCESE OF NEW YORK

RECOMENDACIONES DE PREVENCIÓN



A quienes tengan mayor riesgo de contraer COVID-19 (es decir, personas mayores de 65 años de edad o con alguna enfermedad subyacente) se los insta a no venir a la iglesia para asistir a Misa.



Aquellos que de alguna manera se sientan enfermos o estén intranquilos por asistir a Misa no deben ingresar a la iglesia.



De acuerdo con la actual política estatal, los fieles (a partir de los dos años de edad) deben usar un tapabocas de tela cuando estén en público, incluso cuando vengán a la iglesia.



Los asistentes deben desinfectarse las manos a la entrada de la iglesia, donde encontrarán estaciones de desinfección.



Todos los presentes en Misa deben sentarse a 6 pies (1.8 m) de distancia, o más, entre sí. Los miembros de cada familia pueden sentarse juntos.

Cabe la posibilidad de alentar a quienes no puedan asistir a Misa a que dediquen algún tiempo, cada día, a leer las Escrituras, a rezar con sus familias, a mirar la Misa por radio o televisión, o por Internet en directo, y a hacer un acto de comunión espiritual.



ARQUIDIÓCESIS DE NUEVA YORK

How to Make a Good Confession

1. Examine your conscience.
2. Be sincerely sorry for your sins.
3. Confess your sins to a priest.
4. Resolve to amend your life.
5. Do the assigned penance.

In the Confessional, you say:
 "Bless me, Father, for I have sinned. It has been [length of time] since my last confession. These are my sins."

Then confess any mortal sins and the number of times committed. If you have no mortal sins to confess, then confess any venial sins you have committed since your last confession.

Then say: "For these and all the sins of my past, I am truly sorry." The priest may give advice on avoiding sin, then he assigns your penance.

Next, say an Act of Contrition.

Listen as the priest absolves you from all your sins, and then say "Thank you, Father" and leave the confessional.

There are two kinds of actual sin: mortal and venial. **Mortal sin** is an act that is so gravely immoral before God as to be entirely incompatible with true love of God and neighbor. To be an actual mortal sin, the act must be gravely immoral, and be chosen with full knowledge of its grave immorality and with full freedom of choice. Only actual mortal sin takes away the state of grace received at Baptism.

Venial sin is contrary to the true love of God and neighbor, but only to a substantially limited extent. Venial sins do not deserve eternal punishment, nor do they take away the state of grace.

An Examination of Conscience from the Ten Commandments

1. You shall worship the Lord your God, and serve him alone. Do I love God above all else? Do I worship God by prayer, selfdenial, and works of mercy? Do I faithfully adhere to the teachings of Tradition, Scripture, and the Magisterium?

2. You shall not take the name of the Lord your God in vain. Have I misused God's name or violated an oath? Am I guilty of sacrilege against a Sacrament or any holy person, place, or object?

3. Keep holy the Sabbath. Have I deliberately missed Mass on a Sunday or Holy Day without a just reason? Have I kept Sunday as a day for rest and the worship of God? Do I work needlessly on Sunday? Do I make others work needlessly on Sunday?

4. Honor your father and your mother. Do I honor my parents? Have I neglected my duties to my spouse and children? Have I been a good example to my family? Do I care for my aged and infirm relatives? Do I respect persons in authority over me, including my pastor, my bishop, and the Pope?

5. You shall not murder. Have I deliberately harmed myself or others? Have I obtained or condoned abortion, or used abortifacient contraception? Have I chosen hatred or malice in my heart or mind? Have I abused alcohol or drugs?

6. You shall not commit adultery. Have I engaged in sex outside of marriage? Have I been faithful to my marriage vows? Have I used contraception? Have I committed any unnatural sexual acts in my marriage? Has each sexual act in my marriage been unitive and procreative? Have I committed sins of masturbation or pornography? Have I committed homosexual sins? Have I treated other persons as sexual objects? Do I seek to be pure in thought, word, and deed?

7. You shall not steal. Have I committed any type of theft? Do I misuse my money, so as to deny my family their needs? Do I pay my debts? Do I share what I have with those in need?

8. You shall not bear false witness against your neighbor. Have I lied for any reason? Have I used words to cause harm? Am I uncharitable in thought or word? Am I an honest person?

9. You shall not covet your neighbor's wife. Have I committed the grave sin of lust or any interior sexual sins? Have I led anyone else into sexual sin? Am I chaste and modest in thought, word, and deed?

10. You shall not covet your neighbor's goods. Am I jealous of what other people have? Do I envy other people's employees or possessions? Am I greedy or selfish? Do I give my possessions greater importance than they deserve? Do I trust that God will care for all of my material and spiritual needs?

Act of Contrition

O MY GOD,
 I AM HEARTILY SORRY
 FOR HAVING OFFENDED YOU.
 I DETEST ALL MY SINS
 BECAUSE I DREAD
 THE LOSS OF HEAVEN
 AND THE PAINS OF HELL,
 BUT MOST OF ALL
 BECAUSE THEY OFFEND YOU,
 MY GOD,
 WHO ARE ALL GOOD
 AND DESERVING OF ALL MY LOVE.
 I FIRMLY RESOLVE,
 WITH THE HELP OF YOUR GRACE,
 TO CONFESS MY SINS,
 TO DO PENANCE,
 AND TO AMEND MY LIFE.
 AMEN.

Como Hacer Una Buena Confesión

Cinco pasos para una buena confesión

1. Exámen de conciencia.
2. Arrepentimiento.
3. Propósito de no volver a pecar (enmienda).
4. Confesar los pecados a un sacerdote.
5. Después de la confesión, cumplir la Penitencia.

Procedimiento en el confesionario

Usted dice: "Bendígame padre porque he pecado," ó bien, "Ave Maria Purísima, sin pecado concebida." Hace tantas semanas, meses, años, que me confesé.

Prosiga a decir los pecados mortales, cuantas veces le cometió. Si no tiene pecados mortales, entonces confiese los veniales que ha cometido desde su última confesión.

Cuando termine su confesión diga:

"por estos y por todos mis pecados de mi pasado estoy verdaderamente arrepentido". El sacerdote le dirigirá unas palabras y le dará la penitencia y le pedirá que haga el Acto de Contrición.

Espere y escuche cuando le dé la absolución. Después diga: "Gracias Padre", salga del confesionario y haga la penitencia asignada.

Hay dos tipos de pecados. **Mortal:** es una horrible ofensa en contra de Dios que destruye la vida de gracia en el alma. Tres simultaneas condiciones deben estar presentes para que un pecado sea mortal: (1) Que el pecado sea grave, muy serio. (2) Que el pecador sepa que eso que va a hacer "es pecado". (3) Que a pesar de saber que eso es pecado, decida hacerlo.

Venial: Es hacer un pecado pequeño, una falta leve contra la ley de Dios. Faltar a la Santa Misa del domingo deliberadamente es un pecado mortal.

Exámen de Conciencia

Pedimos al Espíritu Santo que nos ilumine y nos recuerde cuáles son los pecados. Repasar los 10 Mandamientos.

1. Amarás a Dios sobre todas las cosas. ¿Me acuesto o me levanto sin rezar? ¿Me avergüenzo de aparecer creyente ante los demás? ¿He creído en supersticiones, por ejemplo; amuletos, sales, brujas, lectura de naipes o de humo de cigarrillo, o espiritistas?

2. No jurarás el nombre de Dios en vano. ¿He dicho el Nombre de Dios sin respeto y por cualquier tontería?

3. Santificarás las fiestas. ¿He faltado a misa los domingos? ¿Cuántas veces? ¿Cuántos domingos voy a misa cada mes?

4. Honrarás a tu padre y a tu madre. ¿He desobedecido a mis padres? ¿No les he querido ayudar? ¿Los he tratado mal? ¿He perdido el tiempo en vez de estudiar o trabajar?

5. No matarás. ¿He deseado que a otros les vaya mal? ¿He peleado? ¿He dicho groserías? ¿Tengo resentimientos contra alguna persona y no le quiero perdonar? ¿No rezo por los que me han tratado mal? ¿Me he burlado de alguien? ¿He puesto sobrenombres? ¿He tratado con dureza? ¿He dicho palabras ofensivas? ¿He hablado mal de otras personas? ¿He contado lo malo que han hecho o lo que dicen de ellos? ¿He escandalizado? (o sea, ¿he enseñado lo malo a los que no lo saben?) ¿Cuántas veces? ¿Me he aprovechado de los más débiles para golpearlos o humillarlos?

6. No cometerás actos impuros. ¿He detenido en mi cerebro por varios minutos pensamientos o deseos impuros? ¿He mirado películas impuras, o revistas pornográficas o escenas impuras por televisión? ¿He dicho o celebrado chistes malos? ¿He hecho acciones impuras conmigo mismo o con algunas personas? ¿Tengo alguna amistad que me hace pecar?

7. No robarás. ¿He robado? ¿Cuánto vale lo que he robado? ¿Pienso devolverlo o dar eso a los pobres? ¿He devuelto lo prestado? ¿He tenido pereza en cumplir los deberes?

8. No mentirás. ¿He dicho mentiras? ¿He inventado de otros lo que no han hecho o dicho? ¿He hecho trampas en negocios o estudios? ¿He creído que Dios no me va a ayudar?

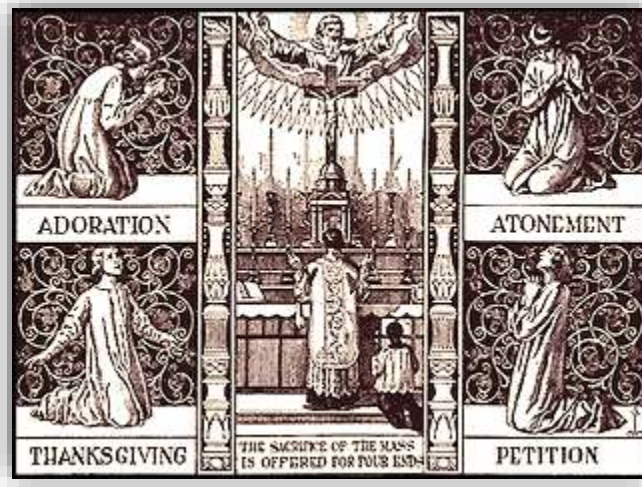
9. No consentirás pensamientos ni deseos impuros. ¿He codiciado la mujer o el esposo de mi prójimo? ¿He mirado a un hombre a una mujer de manera impura?

10. No desearás los bienes ajenos. ¿He deseado los bienes ajenos? ¿He sido envidioso? ¿He sido avaro? ¿He camido más de lo que necesito? ¿He sido orgulloso?

Acto de Contrición

O DIOS MÍO,
ME ARREPIENTO DE CORAZÓN
POR HABERTE OFENDIDO A TÍ,
Y DETESTO TODOS MIS PECADOS,
PORQUE TEMO
A LA PÉRDIDA DEL CIELO
Y A LOS DOLORES DEL INFIERNO,
PERO MÁS QUE TODO
PORQUE ELLOS TE OFENDEN A TÍ,
MI DIOS,
QUE ERES TODO BONDAD
Y MERECEADOR DE TODO MI AMOR.
RESUELVO FIRMEMENTE,
CON LA AYUDA DE TU GRACIA,
CONFESAR MIS PECADOS,
CUMPLIR LA PENITENCIA
Y ENMENDAR MI VIDA.
AMÉN.

The Holy Sacrifice of the Mass



The Order of Mass

(Ordinary Form for Sundays outside of Advent and Lent,
Holy Days of Obligation, and other Solemnities)

THE INTRODUCTORY RITES

Entrance Rite – Processional
Greeting
Confiteor and *Kyrie* – Penitential Act
Gloria
Opening Collect

THE LITURGY OF THE WORD

First Reading – Old Testament
Responsorial Psalm
Second Reading – New Testament
Gospel Acclamation
Gospel
Homily
Creed
Prayer of the Faithful

THE LITURGY OF THE EUCHARIST

Offertory
Prayer over the Gifts

Eucharistic Prayer:
Preface, with *Sanctus* – Holy, Holy, Holy
Anaphora – Canon of the Mass,
with the Memorial Acclamation and the Doxology (the Great Amen)

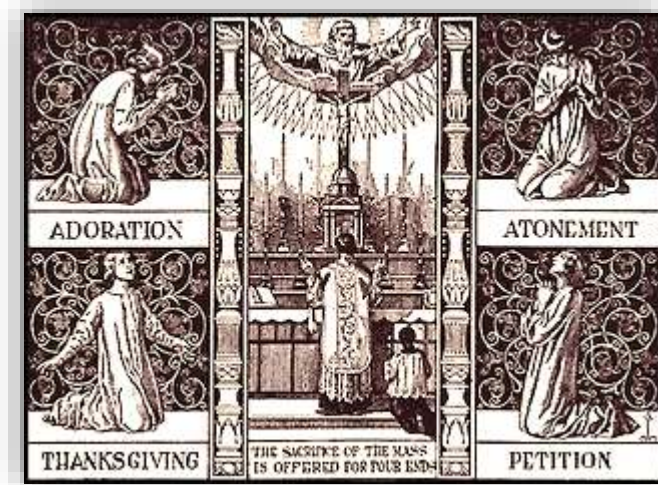
THE COMMUNION RITE

Pater Noster – Our Father (The Lord's Prayer)
Agnus Dei – Lamb of God
Communion
Prayer After Communion

THE CONCLUDING RITES

Blessing and Dismissal
Recessional

El Santo Sacrificio de la Misa



El Ordinario de la Misa

(Forma Ordinaria para Domingos fuera de Adviento y Cuaresma,
Días Santos de Obligación y otras Solemnidades)

LOS RITOS INICIALES

Rito de Entrada - Procesional

Saludo

Confiteor y *Kyrie* – Acto Penitencial

Gloria

Oración Colecta

LA LITURGIA DE LA PALABRA

Primera Lectura - Antiguo Testamento

Salmo Responsorial

Segunda Lectura - Nuevo Testamento

Aclamación del Evangelio

Evangelio

Homilía

Credo

Oración de los Fieles

LA LITURGIA EUCARÍSTICA

Ofertorio

Oración Sobre las Ofrendas

Oración Eucarística:

Prefacio, con *Sanctus* - Santo, Santo, Santo

Anaphora - Canon de la Misa,

con la Aclamación Memorial y la Doxología (el Gran Amén)

EL RITO DE LA COMUNIÓN

Pater Noster - Padre Nuestro (La Oración del Señor)

Agnus Dei - Cordero de Dios

Comunión

Oración Después de la Comunión

LOS RITOS DE LA CONCLUSIÓN

Bendición y Despido

Himno de Fin de Oficio

CHURCH of ST. MARY-ST. JOSEPH and OUR LADY of MT. CARMEL

Ordinary of the Mass

HOLY, HOLY, HOLY

*Holy, Holy, Holy
Lord God of hosts,
Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.*

*Blessed is he
who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.*

MEMORIAL ACCLAMATION

*We proclaim your Death, O Lord,
and profess your Resurrection
until you come again.*

LAMB OF GOD

*Lamb of God,
you take away the sins of the world,
have mercy on us.*

*Lamb of God,
you take away the sins of the world,
have mercy on us.*

*Lamb of God,
you take away the sins of the world,
grant us peace.*

SANCTUS

SANCTUS, SANCTUS, SANCTUS,
DOMINUS DEUS SABAOOTH.
PLENI SUNT COELI ET TERRA GLORIA TUA.
HOSANNA IN EXCELSIS.

BENEDICTUS
QUI VENIT IN NOMINE DOMINI.
HOSANNA IN EXCELSIS.

MORTEM TUAM ANNUNTIAMUS

MORTEM TUAM ANNUNTIAMUS, DOMINE,
ET TUAM RESURRECTIONEM CONFITEMUR,
DONEC VENIAS.

AGNUS DEI

AGNUS DEI,
QUI TOLLIS PECCATA MUNDI,
MISERERE NOBIS.

AGNUS DEI,
QUI TOLLIS PECCATA MUNDI,
MISERERE NOBIS.

AGNUS DEI,
QUI TOLLIS PECCATA MUNDI,
DONA NOBIS PACEM.

SANTO, SANTO, SANTO

*Santo, Santo, Santo
es el Señor, Dios del universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.*

*Bendito
el que viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo.*

ACLAMACIÓN MEMORIAL

*Anunciamos tu muerte,
proclamamos tu resurrección.
¡Ven, Señor Jesús!*

CORDERO DE DIOS

*Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.*

*Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros.*

*Cordero de Dios,
que quitas el pecado del mundo,
danos la paz.*

CHURCH of ST. MARY-ST. JOSEPH and OUR LADY of MT. CARMEL

Hymn to the Blessed Virgin Mary

HAIL, HOLY QUEEN

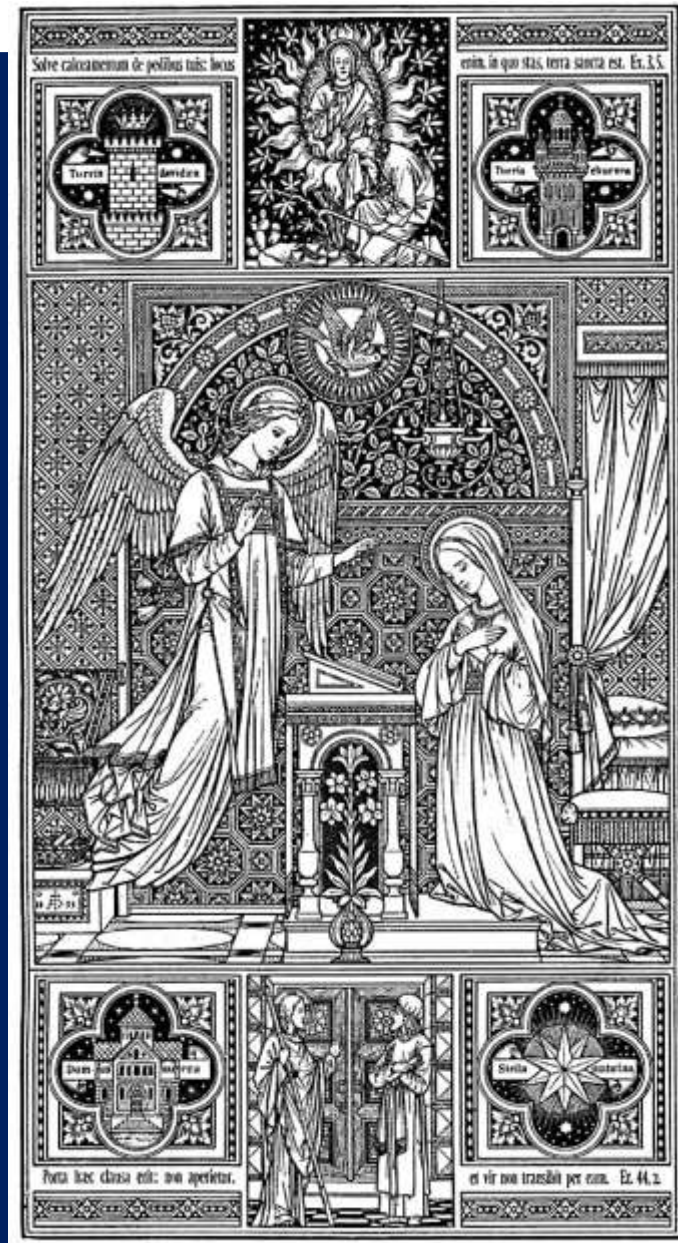
*Hail, holy Queen,
Mother of Mercy,
hail our life,
our sweetness,
and our hope.
To thee do we cry,
poor banished children of Eve;
to thee do we send up
our sighs, mourning, and weeping
in this valley of tears.
Turn then,
most gracious advocate,
thine eyes of mercy
toward us;
and after this our exile,
show unto us
the blessed fruit of thy womb, Jesus.
O clement,
O loving,
O sweet Virgin Mary.*

SALVE REGINA

**SALVE, REGINA,
MATER MISERICORDIÆ,
VITA,
DULCEDO,
ET SPES NOSTRA, SALVE.
AD TE CLAMAMUS,
EXSULES FILII HEVÆ;
AD TE SUSPIRAMUS,
GEMENTES ET FLENTES
IN HAC LACRIMARUM VALLE.
EIA, ERGO,
ADVOCATA NOSTRA,
ILLOS TUOS MISERICORDES OCULOS
AD NOS CONVERTE;
ET JESUM,
BENEDICTUM FRUCTUM VENTRIS TUI,
NOBIS POST HOC EXSILIUM OSTENDE.
O CLEMENS,
O PIA,
O DULCIS VIRGO MARIA.**

SALVE REINA

*Dios te salve, Reina
y Madre de misericordia,
vida,
dulzura,
y esperanza nuestra; Dios te salve.
A ti llamamos
los desterrados hijos de Eva;
a ti suspiramos,
gimiendo y llorando,
en este valle de lágrimas.
Ea, pues,
Señora, abogada nuestra,
vuelve a nosotros
esos tus ojos misericordiosos;
y después de este destierro
muéstranos a Jesús,
fruto bendito de tu vientre.
Oh clementísima,
Oh piadosa,
Oh dulce siempre Virgen María.*



The Angelus

(Prayed except during Good Friday, Holy Saturday, and Easter)

† *Ángelus Dómini nuntiávit Mariæ.
Et concépit de Spíritu Sancto.*

*Ave María,
grátia plena, Dóminus tecum.
Benedícta tu in muliéribus,
et benedíctus fructus ventris tui, Jesus.
Sancta María, Mater Dei,
ora pro nobis peccatóribus,
nunc et in hora mortis nostræ.
Amen.*

† **The angel of the Lord declared unto Mary.
and she conceived by the Holy Spirit.**

**Hail Mary,
full of grace, the Lord is with thee.
Blessed art thou amongst women,
and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.
Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinners,
now and at the hour of our death.
Amen.**

Ecce ancilla Dómini.

Fiat mihi secúndum verbum tuum.

Ave María,

grátia plena, Dóminus tecum.

Benedícta tu in muliéribus,

et benedíctus fructus ventris tui, Jesus.

Sancta María, Mater Dei,

ora pro nobis peccatóribus,

nunc et in hora mortis nostræ.

Amen.

Et Verbum caro factum est. (Bow/genuflect)

Et habitávit in nobis.

Ave María,

grátia plena, Dóminus tecum.

Benedícta tu in muliéribus,

et benedíctus fructus ventris tui, Jesus.

Sancta María, Mater Dei,

ora pro nobis peccatóribus,

nunc et in hora mortis nostræ.

Amen.

Ora pro nobis, sancta Dei génetrix.

Ut digni efficiámur

promissiónibus Christi.

Orémus.

Grátiam tuam, quæsumus, Dómine,

méntibus nostris infúnde;

ut qui, Ángelo nuntiánte,

Christi Filii tui incarnatiónem cognóvimus,

per passiónem eius et crucem,

ad resurrectiós glóriam perducámur.

Per eúndem Christum Dóminum nostrum.

Amen.

Glória Patri,

et Fílio, et Spirítui Sancto.

Sicut erat in princípío,

et nunc et semper et in sǣcula sæculórum.

Amen.

Behold the handmaid of the Lord.

Be it done unto me according to Thy Word.

Hail Mary,

full of grace, the Lord is with thee.

Blessed art thou amongst women,

and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

Holy Mary, Mother of God,

pray for us sinners,

now and at the hour of our death.

Amen.

And the Word was made flesh. (Bow/genuflect)

And dwelt among us.

Hail Mary,

full of grace, the Lord is with thee.

Blessed art thou amongst women,

and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

Holy Mary, Mother of God,

pray for us sinners,

now and at the hour of our death.

Amen.

Pray for us, O Holy Mother of God,

That we may be made worthy

of the promises of Christ.

Let us pray.

Pour forth, we beseech Thee, O Lord,

Thy Grace into our hearts;

that we, to whom the Incarnation of Christ Thy Son

was made known by the message of an angel,

may, by His Passion and Cross,

be brought to the Glory of His Resurrection.

Through the same Christ our Lord.

Amen.

Glory to the Father,

and to the Son, and to the Holy Spirit.

As it was in the beginning,

is now and will be forever.

Amen.



TODAY'S READINGS

First Reading: Deuteronomy 4:1-2, 6-8

Moses tells the people to always observe the statutes God has given them, without adding or subtracting from these laws. He reminds them that the law is just, and that any nation who heard their statutes would consider them a wise nation.

Second Reading: James 1:17-18, 21b-22, 27

James discusses the gifts that God has given to all people and implores them to respond by welcoming the words of truth that can save them. He emphasizes that through good deeds and pure conduct, our faith in God is proven to him.

Gospel: Mark 7:1-8, 14-15, 21-23

The Pharisees observed some of Jesus' disciples eating without first purifying their hands and ask the disciples why they are going against their ancestor's traditions. Jesus responds that nothing from the outside can make a person impure. The only true evil, acts such as fornication, murder, and greed among others, come from within and make a person impure.

HIS WORD TODAY by Rev. William Reilly

"Humbly welcome the word that has been planted in you and is able to save your souls. Be doers of the word and not hearers only, deluding yourselves. Religion that is pure and undefiled before God and the Father is this: to care for orphans and widows in their affliction and to keep yourself unstained by the world."

The letter of St. James offers us clear, practical examples for Christian living for today. He could have invented the current expression, 'Walk the walk, don't just talk the talk.' How clearly I can recall the summer school of Catholic action at Fordham in New York calling young people to apostolic action. The foundation of it all was found in the Word of God, which we read daily, listen to weekly, and discover ways to live it. Welcome that word.

The Word of God from the beginning addressed the needs of the most vulnerable. They were represented by orphans and widows, but today we might add single mothers, ex-offenders, immigrants and those marginalized in our society. If we feel uncomfortable with current examples, good. As we respond to them, we are keeping ourselves unstained by the world.

LECTURAS DE HOY

Primera Lectura: Deuteronomio 4:1-2, 6-8

Moisés dice al pueblo siempre obedecer las reglas que Dios les ha dado, sin añadir ni quitar nada de estas leyes. Les recuerda que la ley es justa, y que cualquier nación que hace caso de sus leyes es considerada una nación sabia.

Segunda Lectura: Santiago 1:17-18, 21b-22, 27

Santiago discute los bienes que Dios ha dado a toda la gente y les implora corresponder aceptando las palabras de verdad que pueden salvarlos. Enfatiza que a través de buenas acciones y conducta recta se prueba nuestra fé en Dios.

Evangelio: San Marcos 7:1-8, 14-15, 21-23

Los fariseos observaron a algunos de los discípulos de Jesús comer sin antes purificar sus manos. Les preguntan porqué actuaban en contra de las tradiciones de sus ancestros. Jesús les respondió que nada de fuera puede hacer a una persona impura. Lo único y verdaderamente malo son actos como la fornicación, el asesinato y la codicia, entre otros. Estos son actos que vienen de adentro y hacen impura a una persona.

SU PALABRA HOY por el Rev. William Reilly

"Dejen de lado, entonces, toda impureza y todo resto de maldad, y reciban con docilidad la Palabra sembrada en ustedes, que es capaz de salvarlos. Pongan en práctica la Palabra y no se contenten sólo con oírla, de manera que se engañen a ustedes mismos. La religiosidad pura y sin mancha delante de Dios, nuestro Padre, consiste en ocuparse de los huérfanos y de las viudas cuando están necesitados, y en no contaminarse con el mundo."

La carta de Santiago nos ofrece claros y prácticos ejemplos para nuestra vida cristiana hoy. El pudo haber acuñado la expresión "Predica con el ejemplo". Claramente puedo recordar la escuela veraniega de acción católica en Fordham, Nueva York, llamando a los jóvenes a acción apostólica. La fundación de todo esto se encontraba en la Palabra de Dios, la cual leíamos a diario, la escuchábamos cada semana y descubrimos formas de vivirla. Bienvenida sea esa palabra.

La Palabra de Dios desde un principio trataba de las necesidades de los más vulnerables. Se presentaban como huérfanos y viudas, pero hoy podemos agregar madres solteras, ex-convictos, inmigrantes y todos los marginalizados por nuestra sociedad. Si nos sentimos incómodos con los presentes ejemplos, pues qué bueno. Al responderles, nos mantenemos sin mancha por la palabra.

READINGS FOR THE WEEK

Sunday

Dt 4:1-2, 6-8; Jas 1:17-18, 21b-22, 27;
Mk 7:1-8, 14-15, 21-23

Monday

1 Thes 4:13-18; Lk 4:16-30

Tuesday

1 Thes 5:1-6, 9-11; Lk 4:31-37

Wednesday

Col 1:1-8; Lk 4:38-44

Thursday

Col 1:9-14; Lk 5:1-11

First Friday

Col 1:15-20; Lk 5:33-39

First Saturday

Col 1:21-23; Lk 6:1-5

LECTURAS PARA LA SEMANA

Domingo

Dt 4:1-2, 6-8; Jas 1:17-18, 21b-22, 27;
Mk 7:1-8, 14-15, 21-23

Lunes

1 Thes 4:13-18; Lk 4:16-30

Martes

1 Thes 5:1-6, 9-11; Lk 4:31-37

Miércoles

Col 1:1-8; Lk 4:38-44

Jueves

Col 1:9-14; Lk 5:1-11

Primer Viernes

Col 1:15-20; Lk 5:33-39

Primer Sábado

Col 1:21-23; Lk 6:1-5

< KID'S > KORNER

Year B

Gospel Today

Twenty-second Sunday in Ordinary Time | Mark 7:1-8, 14-15, 21-23

Jesus tells us nothing from the outside can make us impure. What comes from within us is what matters. How we conduct ourselves is what can make us impure.

© 2005 Bob Thielman Ministries, LLC

BIBLE WORD SEARCH

Find all the words...
left, right, up, down
or diagonally.

BE DOERS OF THE
WORD AND NOT
HEARERS ONLY.

— JAMES 1:22

Perfect

Gift

Giving

Father

Word

Truth

Doer

Hearer

Blessed

Religion

Pure

Undeiled

Help

Orphans

Widows

Heart

Teaching

Conduct

Within

Matters

Follow

God

Welcome

Good

Faith

G	S	A	R	T	I	B	L	E	S	S	E	D
M	I	E	E	M	O	C	L	E	W	M	T	C
A	L	F	H	G	F	O	L	L	O	W	O	O
T	R	U	T	H	S	W	O	R	D	P	R	N
T	C	R	A	U	N	D	E	F	I	L	E	D
E	T	D	F	A	A	P	T	A	W	E	L	U
R	E	R	A	E	H	V	R	E	P	H	I	C
S	A	E	R	U	P	E	A	T	L	I	G	T
E	C	H	P	E	R	F	E	C	T	R	I	M
T	H	R	C	R	O	A	H	P	G	I	O	C
W	I	T	H	I	N	I	G	I	V	I	N	G
I	N	I	H	M	O	T	H	O	P	U	O	E
U	G	O	O	D	I	H	E	D	D	O	E	R

2021 NATIONAL COLLECTION CHART

Catholic Communications Campaign and The Catholic University of America (Combined)*	January 10, 2021
Peter's Pence for the Works of the Holy Father	February 14, 2021
Catholic Relief Services	March 14, 2021
Pontifical Good Friday for the Holy Land.....	April 2, 2021
Aid to the Church in Central and Eastern Europe	May 16, 2021
Church in Latin America and Catholic Home Missions Appeal (Combined)*	June 13, 2021
Catholic Missions Among Black and Indian People.....	July 11, 2021
Pastoral Solidarity for the Church in Africa	August 8, 2021
St. Joseph's Seminary Appeal	September 26, 2021
World Mission Sunday	October 24, 2021
Archdiocese for the Military Services, USA (Triennial)	Not Collected this Year
Campaign for Charity and Justice (Catholic Charities).....	November 21, 2021
Retirement Fund for Religious	December 12, 2021
Missionary Cooperative Appeal Plan	 July 25, 2021

**One check may be sent to the finance office, room 1940. Just stipulate for us the amount to be credited for each. We would like to receive these by the end of the month.*

Consecration to God / Consagración a Dios

(St. Francis de Sales, Bishop, A.D. 1567-1622)

All that is in me
I vow and consecrate to God:
my memory and my actions to God the Father;
my understanding and my words to God the Son;
my will and my thoughts to God the Holy Ghost;
my heart, my body, my tongue, my senses,
and all my sorrows the the sacred Humanity of Jesus Christ,
“who allowed Himself to be betrayed into the hands of wicked men
and to suffer torment of the Cross.”

Amen.

*Todo lo que hay en mí
lo juro y consagro a Dios:
mi memoria y mis acciones hacia Dios el Padre;
mi entendimiento y mis palabras a Dios el Hijo;
mi voluntad y mis pensamientos a Dios el Espíritu Santo;
mi corazón, mi cuerpo, mi lengua, mis sentidos
y todas mis penas la sagrada humanidad de Jesucristo,
“Quien se dejó traicionar en manos de hombres malvados
y sufrir el tormento de la cruz.”*

Amén.

Welcome to the Catholic Church!

We are one of 1.27 billion Catholics worldwide. Instituted by Jesus Christ Himself at Pentecost and with the Holy Father, the Pope, as our visible leader, we are known, also, as the Roman Catholic Church because we are in union with the Bishop of Rome, and are the largest of all Christian Churches on earth.

Within the Catholic Church are what we call the Churches *sui iuris*, which means in Latin "of its own right." We are the following:

Western, or Roman, Church

Latin Rite

1. Latin Church

Eastern Catholic Churches

Alexandrian Rite

1. Coptic Catholic Church
2. Ethiopian Catholic Church
3. Eritrean Catholic Church

Antiochian or West Syrian Rite

1. Maronite Church
2. Syriac Catholic Church
3. Syro-Malankara Catholic Church

Armenian Rite

1. Armenian Catholic Church

Chaldean or East Syrian Rite

1. Chaldean Catholic Church
2. Syro-Malabar Catholic Church

Byzantine (Constantinopolitan) Rite

1. Albanian Catholic Church
2. Belarusian Catholic Church
3. Bulgarian Catholic Church
4. Byzantine Church of Croatia, Serbia and Montenegro
5. Greek Byzantine Catholic Church
6. Hungarian Greek Catholic Church
7. Italo-Albanian Catholic Church
8. Macedonian Catholic Church
9. Melkite Greek Catholic Church
10. Romanian Church United with Rome
11. Russian Catholic Church
12. Ruthenian Catholic Church
13. Slovak Catholic Church
14. Ukrainian Catholic Church

Somos una de 1,27 millones de Católicos en todo el mundo. Instituido por Jesucristo mismo en Pentecostés y con el Santo Padre, el Papa, como nuestro líder visible, también somos conocidos como la Iglesia Católica Romana porque estamos en unión con el Obispo de Roma y somos los más grandes de todos los Cristianos Iglesias en la tierra.

Lo que llamamos la Iglesia dentro de la Iglesia Católica son *sui iuris*, lo que significa en latín Somos el siguiente "de su propio derecho." Somos los siguientes:

Iglesia Occidental o Romana

Rito Latino

1. Iglesia Latina

Iglesias Orientales Católicas

Rito Alejandría

1. Iglesia Católica Copta
2. Iglesia Católica Etíope
3. Iglesia Católica Eritrea

Rito Antioquía o Sirio del Oeste

1. La Iglesia Maronita
2. Iglesia Católica Siria
3. Iglesia Católica Siro-Malankara

Rito Armenio

1. Iglesia Católica Armenia

Rito Caldeo o Sirio del Este

1. Iglesia Católica Caldea
2. Iglesia Católica Siro-Malabar

Rito Bizantino (Constantinopla)

1. Iglesia Católica Albanesa
2. Iglesia Católica Bielorrusa
3. Iglesia Católica Búlgara
4. Iglesia Bizantina de Croacia, Serbia y Montenegro
5. Iglesia Católica Bizantina Griega
6. Iglesia Católica Húngaro Griega
7. Iglesia Católica Ítalo-Albanesa
8. Iglesia Católica Macedonia
9. Iglesia Católica Melkita Griega
10. Iglesia Rumana Unida con Roma
11. Iglesia Católica Rusa
12. Iglesia Católica Rutenia
13. Iglesia Católica eslovaca
14. Iglesia Católica de Ucrania

The Precepts of the Church:

Holy Mother Church exercises her authority for the sanctification and salvation of souls.

(Source: Catechism of the Catholic Church, #2041-2043)

The precepts of the Church are set in the context of a moral life bound to and nourished by liturgical life. The obligatory character of these positive laws decreed by the pastoral authorities is meant to guarantee to the faithful the very necessary minimum in the spirit of prayer and moral effort, in the growth in love of God and neighbor:

1 YOU SHALL ATTEND MASS ON SUNDAYS AND HOLY DAYS OF OBLIGATION AND REST FROM SERVILE LABOR.

The faithful [must] sanctify the day commemorating the Resurrection of the Lord as well as the principal liturgical feasts honoring the mysteries of the Lord, the Blessed Virgin Mary, and the saints; in the first place, by participating in the Eucharistic celebration, in which the Christian community is gathered, and by resting from those works and activities which could impede such a sanctification of these days.

2 YOU SHALL CONFESS YOUR SINS AT LEAST ONCE A YEAR.

[The faithful must prepare] for the Eucharist by the reception of the sacrament of reconciliation, which continues Baptism's work of conversion and forgiveness.

3 YOU SHALL RECEIVE THE SACRAMENT OF THE EUCHARIST AT LEAST DURING THE EASTER SEASON.

[Holy Communion during Easter] guarantees as a minimum the reception of the Lord's Body and Blood in connection with the Paschal feasts, the origin and center of the Christian liturgy.

4 YOU SHALL OBSERVE THE DAYS OF FASTING AND ABSTINENCE ESTABLISHED BY THE CHURCH.

[The period of fasting and abstinence] ensures the times of asceticism and penance which prepare us for the liturgical feasts and help us acquire mastery over our instincts and freedom of heart.

5 YOU SHALL HELP TO PROVIDE FOR THE NEEDS OF THE CHURCH.

[The] faithful are obliged to assist with the material needs of the Church, each according to his own ability. The faithful also have the duty of providing for the material needs of the Church, each according to his own abilities.

6 YOU SHALL OBEY ALL THE LAWS OF MARRIAGE OF THE CHURCH.

The Church and her laws guide husbands and wives in their married state in fulfilling their primary duty of being faithful to each other in order to bring forth children God may give them and to provide in every way for their welfare ultimately to lead the children to heaven.

Los Preceptos de la Iglesia:

La Santa Madre Iglesia ejerce su autoridad para la santificación y la salvación de las almas.

(Fuente: Catecismo de la Iglesia Católica, #2041-2043)

Los preceptos de la Iglesia se establecen en el contexto de una vida moral ligada y nutrida por la vida litúrgica. El carácter obligatorio de estas leyes positivas decretadas por las autoridades pastorales está destinado a garantizar a los fieles el mínimo necesario en el espíritu de oración y esfuerzo moral, en el crecimiento en el amor a Dios y al prójimo:

1 ASISTIRÁS A LA MISA LOS DOMINGOS Y LOS SANTOS DÍAS DE OBLIGACIÓN Y DESCANSO DE SERVILE LABOR.

Los fieles [deben] santificar el día que conmemora la Resurrección del Señor, así como las principales fiestas litúrgicas que honran los misterios del Señor, la Santísima Virgen María y los santos; en primer lugar, participando en la celebración eucarística, en la que se reúne la comunidad cristiana, y descansando de aquellas obras y actividades que podrían impedir tal santificación de estos días.

2 CONFESARÁS SUS PECADOS AL MENOS UNA VEZ AL AÑO.

[Los fieles deben prepararse] para la Eucaristía por la recepción del sacramento de la reconciliación, que continúa la obra de conversión y perdón del Bautismo.

3 RECIBIRÁS EL SACRAMENTO DE LA EUCARISTÍA POR LO MENOS DURANTE LA TEMPORADA DE PASCUA.

[La Sagrada Comunión durante la Pascua] garantiza como mínimo la recepción del Cuerpo y la Sangre del Señor en relación con las fiestas pascuales, el origen y el centro de la liturgia cristiana.

4 OBSEVARÁS LOS DÍAS DE AYUNO Y ABSTINENCIA ESTABLECIDOS POR LA IGLESIA.

[El período de ayuno y abstinencia] garantiza los tiempos de asceticismo y penitencia que nos preparan para las fiestas litúrgicas y nos ayudan a dominar nuestros instintos y nuestra libertad de corazón.

5 AYUDARÁS A PROPORCIONAR LAS NECESIDADES DE LA IGLESIA.

[Los] fieles están obligados a ayudar con las necesidades materiales de la Iglesia, cada uno según su propia capacidad. Los fieles también tienen el deber de satisfacer las necesidades materiales de la Iglesia, cada uno según sus propias habilidades.

6 OBEDECERÁS TODAS LAS LEYES DEL MATRIMONIO DE LA IGLESIA.

La Iglesia y sus leyes guían a los esposos y esposas en su estado matrimonial en el cumplimiento de su deber primario de ser fieles el uno al otro a fin de dar a luz hijos que Dios les dé y proporcionarles todo el bienestar para llevar finalmente a los hijos al cielo.



Mass Intentions for the Week

SATURDAY, AUGUST 28

St. Mary's Church

8:00 a.m. Marie Balassone †

Our Lady of Mt. Carmel Church

4:00 p.m. Joseph and Marie Balassone †

SUNDAY, AUGUST 29

St. Mary's Church

7:30 a.m. The Barton Family

9:30 a.m. The People of the Parish

12:00 p.m. Camilo Guerra †

Our Lady of Mt. Carmel Church

10:45 a.m. Wilson Olivo †

MONDAY, AUGUST 30

St. Mary's Church

8:00 a.m. Richard Corbally †

5:30 p.m. In Honor of St. Joseph

TUESDAY, AUGUST 31

St. Mary's Church

8:00 a.m. Richard Corbally †

5:30 p.m.

7:30 p.m. Juan Chinas (L)

WEDNESDAY, SEPTEMBER 1

St. Mary's Church

8:00 a.m. Aurore Barboza †

5:30 p.m. Sisto Funicello †

THURSDAY, SEPTEMBER 2

St. Mary's Church

8:00 a.m.

5:30 p.m.

7:30 p.m. Stephen Amarillo †

FRIDAY, SEPTEMBER 3

St. Mary's Church

8:00 a.m. Joseph and Irene Mazzello, Sr. †

5:30 p.m. Richard Corbally †

7:30 p.m. Jose Luis Ceron Molina (L)

SATURDAY, SEPTEMBER 4

St. Mary's Church

8:00 a.m. John G. Hopkins †

Our Lady of Mt. Carmel Church

4:00 p.m. Angelina Tuczynski †

SUNDAY, SEPTEMBER 5

St. Mary's Church

7:30 a.m. The Duncan Family

9:30 a.m. Barbara Weiss †

12:00 p.m. Emilio Luis Luis †

Our Lady of Mt. Carmel Church

10:45 a.m. The People of the Parish

Mass Intentions

Please, continue to remember all our living and deceased loved ones,
and call 845.452.8250 to schedule Holy Mass for them.

CHURCH OF ST. MARY – ST. JOSEPH AND OUR LADY OF MT. CARMEL

(845) 471-4747

stmarypkreligioused@gmail.com

231 CHURCH ST. POUGHKEEPSIE NY 12601

Office Hours: Tuesday & Thursday 5-7 PM Parish Office & Sundays 1PM Religious Education Office

REGISTRATION!

DON'T MISS YOUR CHANCE TO SAVE!

IT IS TIME TO REGISTER
FOR SCHOOL YEAR
2021-2022

FAMILY FEE:
MAY & JUNE \$150.00
JULY \$175.00
AUGUST \$200.00
BOOK FEE \$15.00

LAST DAY TO REGISTER:
SEPTEMBER 15, 2021



MATTHEW 19:14

Wednesdays 7:00 - 8:30 P.M. (Seventh Grade & up)

Sundays 10:30 – 11:55 A.M. (First to Sixth Grade)

PLEASE BRING COPY OF: Birth, Baptism, & First Communion certificates.

CHURCH OF ST. MARY – ST. JOSEPH AND OUR LADY OF MT. CARMEL

Horario de oficina: Martes & Jueves 5-7 PM Oficina parroquial & Domingos 1PM Oficina de Educación Religiosa

(845) 471-4747

stmarypkreligioused@gmail.com

231 CHURCH ST. POUGHKEEPSIE NY 12601

INSCRIPCIONES!

NO PIERDA LA OPORTUNIDAD DE AHORRAR!

**ES TIEMPO PARA
REGISTRARSE AL AÑO
ESCOLAR 2021-2022**

CUOTA FAMILIAR:
MAYO & JUNIO \$150.00
JULIO \$175.00
AGOSTO \$200.00
LIBRO \$15.00

**ULTIMO DÍA PARA
REGISTRARSE:
SEPTIEMBRE 15, 2021**

Con Cristo  mi Vida



Miércoles 7:00 – 8:30 P.M. (Septimo Grado en adelante)

Domingos 10:30 – 11:55 A.M. (Primero a Sexto Grado)

POR FAVOR TRAIGA COPIA DE: Certificados de nacimiento, Bautismo y Primera Comunión.

THE OFFICIAL
CHURCH OF ST. MARY-ST. JOSEPH
AND OUR LADY OF MT. CARMEL
SOCIAL MEDIA

SMSJ-OLMC.ORG
SMSJOLMC.FLOCKNOTE.COM
SAINTMARYSPK.CHURCHGIVING.COM
MTCARMELPOK.CHURCHGIVING.COM

These are the official sites of the Church of St. Mary-St. Joseph and Our Lady of Mt. Carmel. All others bearing our parish name in one form or another may belong to another parish that shares our name or are not authorized or sanctioned by our current parish. Therefore, our parish is not responsible for the contents in those other sites.

Please, beware of individuals or organizations who use our name and misrepresent our parish.

ST. MARY'S PARKING LOT
EXPANSION PROJECT

Praise Jesus! After years of planning, designing, and waiting, construction of the St. Mary's parking lot has begun. Please, be mindful and careful of the activities on the lot.

We apologize for parking lot unavailability and other inconveniences this project may cause you and our guests during the next few weeks. Thank you for your patience and understanding.

2021-2022 SMSJ-OLMC
RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:
"LET THE CHILDREN COME TO ME."
(MARK 10: 13-15)

Registration for the next academic year's Religious Education Program is ongoing. Parents have the sacred obligation to ensure their children receive religious instruction from the Church every year from the 1st Grade until the 8th Grade. Please, contact the Religious Education Office to enroll your children and receive a discount for early registration.

Also, we need catechists and other volunteers for our Program. Please, share your talent and time to help our children and help the Church. Contact the Religious

LAS OFICIALES
MEDIOS DE COMUNICACIÓN SOCIAL
DE LA IGLESIA DE ST. MARY-ST. JOSEPH
Y OUR LADY OF MT. CARMEL

SMSJ-OLMC.ORG
SMSJOLMC.FLOCKNOTE.COM
SAINTMARYSPK.CHURCHGIVING.COM
MTCARMELPOK.CHURCHGIVING.COM

Estos son los sitios oficiales de la Iglesia de St. Mary-St. Joseph y Our Lady of Mt. Carmel. Todos los demás que llevan el nombre de nuestra parroquia de una forma u otra pueden pertenecer a otra parroquia que comparte nuestro nombre o no están autorizados o sancionados por nuestra parroquia actual. Por lo tanto, nuestra parroquia no es responsable del contenido de esos otros sitios.

Por favor, tenga cuidado con las personas u organizaciones que usan nuestro nombre y tergiversan nuestra parroquia.

ESTACIONAMIENTO DE ST. MARY
PROYECTO DE EXPANSIÓN

¡Alabado sea Jesús! Después de años de planificación, diseño y espera, ha comenzado la construcción del estacionamiento de St. Mary. Por favor, tenga cuidado con las actividades del estacionamiento.

Nos disculpamos por la falta de disponibilidad del estacionamiento y otros inconvenientes que este proyecto pueda causarles y a nuestros invitados durante las próximas semanas. Gracias por su paciencia y comprensión.

2021-2022 SMSJ-OLMC
PROGRAMA DE EDUCACIÓN RELIGIOSA:
"DEJA QUE LOS NIÑOS VENGAN A MI."
(MARCOS 10: 13-15)

La inscripción para el Programa de Educación Religiosa del próximo año académico está en curso. Los padres tienen la obligación sagrada de asegurarse de que sus hijos reciban instrucción religiosa de la Iglesia todos los años desde el Primer Grado hasta el Octavo Grado. Por favor, comuníquese con la Oficina de Educación Religiosa para inscribir a sus hijos y recibir un descuento por inscripción anticipada.

Además, necesitamos catequistas y otros voluntarios para nuestro programa. Por favor, comparta su talento y tiempo

THE TWENTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME AUGUST 29, A.D. 2021

Education Office for additional information.

Together let us offer a special prayer to our Blessed Mother for the success of our Religious Education Program in providing proper and authentic Catholic Education for our children. *Hail Mary...*

HOLY MASS INTENTIONS

The 2022 Mass Intentions Book opens July 1. Please, call or visit the Parish Office to schedule your Mass Intentions this year for our living and deceased loved ones.

HOLY SACRAMENTS

Let us encourage those who have not received their Sacraments to contact the Parish Office at 845-452-8250 for information. Sacraments and the powerful graces they bring are ready and freely given for all who are ready, willing, and prepared properly by the Church to receive them. Sacraments are necessary for our salvation.

SACRAMENTS FOR OUR SENIOR PARISHIONERS

We have many senior parishioners who have not been able to come to Mass and need to receive Sacraments. If you know who they may be, please, call the Parish Office at 845-452-8250 or ask them to call the Parish Office to schedule a visit by our priests.

SMSJ-OLMC BEREAVEMENT SUPPORT MINISTRY

The death of a loved one, can at times, make us feel our hearts and lives have been broken. We seek some control and order as we try to put ourselves back together.

To assist you in this process, we will publish eight weekly **overviews** of what is covered in each Bereavement session. These **do not take the place of the actual sessions** themselves, but hopefully will provide some insight into the grief journey that you are on until we resume meetings in September.

If there are any questions or concerns, please, contact
Deacon Bob at (845) 452-8250 or email

para ayudar a nuestros niños y ayudar a la Iglesia. Comuníquese con la Oficina de Educación Religiosa para obtener información adicional.

Juntos ofrezcamos una oración especial a nuestra Santísima Madre por el éxito de nuestro Programa de Educación Religiosa al brindar una Educación Católica adecuada y auténtica para nuestros hijos. *Ave María...*

INTENCIONES DE LA SANTA MISA

El Libro de Intenciones de Misas de 2022 abre el 1 de julio. Por favor, llame o visite la Oficina Parroquial para programar sus Intenciones de Misa este año para nuestros seres queridos vivos y fallecidos.

SANTOS SACRAMENTOS

Animemos a aquellos que no han recibido sus sacramentos a que se comuniquen con la Oficina Parroquial al 845-452-8250 para obtener información. Los sacramentos y las poderosas gracias que traen están listos y dados gratuitamente para todos los que estén listos, dispuestos y preparados adecuadamente por la Iglesia para recibirlos. Los sacramentos son necesarios para nuestra salvación.

SACRAMENTOS PARA NUESTROS FELIGRESES MAYORES

Tenemos muchos feligreses mayores que no han podido asistir a misa y necesitan recibir los sacramentos. Si sabe quiénes pueden ser, llame a la oficina parroquial o pídales que llamen a la Oficina Parroquial al 845-452-8250 para programar una visita de nuestros sacerdotes.

SMSJ-OLMC MINISTERIO DE APOYO AL DUELO

La muerte de un ser querido, a veces, puede hacernos sentir que nuestros corazones y vidas se han roto. Buscamos algo de control y orden mientras tratamos de recomponernos.

Para ayudarlo en este proceso, publicaremos ocho **resúmenes** semanales de lo que se cubre en cada sesión de duelo. Estos **no toman el lugar de las sesiones** en sí mismas, pero es de esperar que le brinden una idea del viaje de duelo en el que se encuentra hasta que reanudemos las reuniones en septiembre.

Si tiene alguna pregunta o inquietud, por favor,
comuníquese con el diácono Bob al (845) 452-8250 o envíe

CONSECRATION TO JESUS THROUGH MARY

The members of the Book Club of the Legion of Mary are once again going to consecrate or reconsecrate ourselves to Jesus through Mary. We will do this by reading the book "33 Days to Morning Glory". We will begin our reading on August 6th and take the consecration on September 8th, which is the Feast of the Birth of Mary. It is also the main feast of our parish. We invite anyone who wishes to do so to join us. The book can be purchased from the Fathers of Divine Mercy in Stockbridge, Massachusetts. The cost of the book is \$15.00 with \$5.00 for shipping and handling. The book comes in English and Spanish.

PARISH MUSICAL ORGAN SUMMER RAFFLE

Join our parish Summer Raffle, and purchase your tickets to help pay for the acquisition and maintenance of our organs. The raffle begins the weekend of August 15. The winner will be drawn on the last Sunday of September. We hope you win!!!

PARISH COOKBOOK

The Church of St. Mary-St. Joseph and Our Lady of Mt. Carmel is compiling a parish cookbook, especially made with love by our parishioners. There have been cookbooks from our individual parishes before the mergers. Now is a good time to update our recipes and share them with the parish. We would like to make them available as a fundraiser for the parish.

To help our parish, please, share your recipes, and send them to the Parish Office or via email at D526@archny.org, ATTN: HAPPY COOKING.

Thank you, and God's blessings be upon you.

SEEKING STUDENT ORGANIST

The Church of St. Mary-St. Joseph and Our Lady of Mt. Carmel is looking for a capable student organist to play in a Catholic Liturgical Mass once every four or five weeks, as needed. This will help the student gain experience and help us fill the gap. The applicant is expected to play four (4) hymns, a Gloria and Responsorial Psalm during the Mass.

CONSAGRACIÓN A JESÚS POR MARÍA

Los miembros del Club del Libro de la Legión de María una vez más vamos a consagrarnos o reconsecramos a Jesús a través de María. Haremos esto leyendo el libro "33 Días para Morning Glory." Comenzaremos nuestra lectura el 6 de agosto y tomaremos la consagración el 8 de septiembre, que es la Fiesta del Nacimiento de María. También es la fiesta principal de nuestra parroquia. Invitamos a todo aquel que lo desee a unirse a nosotros. El libro se puede comprar a los Padres de la Divina Misericordia en Stockbridge, Massachusetts. El costo del libro es de \$ 15.00 con \$ 5.00 de envío y manipulación. El libro viene en inglés y español.

RIFA DE VERANO PARA EL ÓRGANO MUSICAL DE LA PARROQUIA

Únanse a nuestra Rifa de Verano parroquial y compre sus boletos para ayudar a pagar la adquisición y el mantenimiento de nuestros órganos. El sorteo comienza el fin de semana del 15 de agosto. El ganador se sorteará el último domingo de septiembre. Esperamos que gane!!!

LIBRO DE COCINA PARROQUIAL

La Iglesia de St. Mary-St. Joseph y Our Lady of Mt. Carmel está compilando un libro de cocina parroquial, especialmente hecho con amor por nuestros feligreses. Ha habido libros de cocina de nuestras parroquias individuales antes de las fusiones. Ahora es un buen momento para actualizar nuestras recetas y compartirlas con la parroquia. Nos gustaría ponerlos a disposición para recaudar fondos para la parroquia.

Para ayudar a nuestra parroquia, por favor, comparta sus recetas y envíelas a la oficina parroquial o por correo electrónico a D526@archny.org, ATENCIÓN: HAPPY COOKING.

Gracias, y las bendiciones de Dios sean con ustedes.

BUSCANDO ESTUDIANTE ORGANISTA

La Iglesia de St. Mary-St. Joseph y Our Lady of Mt. Carmel está buscando un estudiante organista capaz para tocar en una misa litúrgica católica una vez cada cuatro o cinco semanas, según sea necesario. Esto ayudará al estudiante a adquirir experiencia y nos ayudará a llenar el vacío. Se espera que el solicitante toque cuatro (4) himnos, un Gloria y un

THE TWENTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME AUGUST 29, A.D. 2021

The ordinary parts of the Mass are chanted a cappella by the Cantor. A stipend will be given.

Any questions or to send a brief resumé of interested, please e-mail Music Director Grace Haack, at: gah06@optonline.net.

SEEKING MUSIC DIRECTOR, ORGANIST

The Church of St. Mary-St. Joseph and Our Lady of Mt. Carmel is looking for a qualified Music Director and Organist. Principal responsibilities include planning, preparing, directing, and ensuring proper music is provided for Masses and other Liturgies and events of the parish.

Applicants are encouraged to send their resúmenes with a cover letter via mail to the Parish Office or email at D526@archny.org, ATTN: MUSIC SEARCH.

SEEKING MUSIC DIRECTOR, ORGANIST

The Church of St. Mary-St. Joseph and Our Lady of Mt. Carmel is looking for a qualified Music Director and Organist. Principal responsibilities include planning, preparing, directing, and ensuring proper music is provided for Masses and other Liturgies and events of the parish.

Applicants are encouraged to send their resúmenes with a cover letter via mail to the Parish Office or email at D526@archny.org, ATTN: MUSIC SEARCH.

THE ARCHDIOCESE OF NEW YORK CHILD PROTECTION ANNOUNCEMENT

Anyone who needs to report an alleged incident of sexual abuse of a minor by a priest, deacon, religious or lay person serving in the Archdiocese of New York is asked to contact Sr. Eileen Clifford, O.P. at 212-2371-1000 X 2949. Sister Eileen Clifford may also be reached via e-mail at victimassistance@archny.org. Information can also be found on the Archdiocesan website, www.archny.org. In keeping with the Archdiocesan policy regarding sexual abuse of minors, this information is provided to ensure that our children remain safe and secure.

Salmo Responsorial durante la Misa. Las partes ordinarias de la Misa son cantadas a capella por el Cantor. Se le dará un estipendio.

Cualquier pregunta o para enviar un breve *currículum vitae* de los interesados, envíe un correo electrónico a la Directora Musical Grace Haack, a: gah06@optonline.net.

BUSCAMOS DIRECTOR DE MÚSICA, ORGANISTA

La Iglesia de St. Mary-St. Joseph y Our Lady of Mt. Carmel está buscando un Director de Música y Organista calificado. Las responsabilidades principales incluyen planificar, preparar, dirigir y garantizar que se proporcione la música adecuada para las misas y otras liturgias y eventos de la parroquia.

Se anima a los solicitantes a enviar sus *currículum vitae* con una carta de presentación por correo a la Oficina Parroquial o por correo electrónico a D526@archny.org, ATENCIÓN: BÚSQUEDA DE MÚSICA.

BUSCAMOS DIRECTOR DE MÚSICA, ORGANISTA

La Iglesia de St. Mary-St. Joseph y Our Lady of Mt. Carmel está buscando un Director de Música y Organista calificado. Las responsabilidades principales incluyen planificar, preparar, dirigir y garantizar que se proporcione la música adecuada para las misas y otras liturgias y eventos de la parroquia.

Se anima a los solicitantes a enviar sus *currículum vitae* con una carta de presentación por correo a la Oficina Parroquial o por correo electrónico a D526@archny.org, ATENCIÓN: BÚSQUEDA DE MÚSICA.

LA ARQUIDIÓCESIS DE NUEVA YORK ANUNCIO DE PROTECCIÓN INFANTIL

Cualquier persona que necesite reportar algún incidente de abuso sexual de un menor por un sacerdote, diacono, religioso/a, o laico sirviendo en la Arquidiócesis de Nueva York, se le pide que por favor contacte a la Hermana Eileen Clifford, O.P. al 212-371-1000 X 2949. La Hermana Eileen Clifford también puede ser contactada via correo electrónico: victimassistance@archny.org. Visita la página en la red de la Arquidiócesis: www.archny.org. De acuerdo con las normas de la Arquidiócesis respecto al abuso sexual de menores, esta información se provee para asegurar que nuestros niños

permanezcan seguros.

THANK YOU VERY MUCH!

¡MUCHAS GRACIAS!

Most importantly – as always – THANK YOU for your presence, for your generosity, for your cooperation, for your attention, and for coming to the Sacraments of the Catholic Church.

Lo más importante – como siempre – GRACIAS por su presencia, por su generosidad, por su cooperación, por su atención, y por venir a los Sacramentos de la Iglesia Católica.

Banns of Marriage

James Martinez and Paulette Ewanciu

Brian Rivera and Lilliana Teppan

“[On what young husbands should say to their wives:] I have taken you in my arms, and I love you, and I prefer you to my life itself. For the present life is nothing, and my most ardent dream is to spend it with you in such a way that we may be assured of not being separated in the life reserved for us... I place your love above all things, and nothing would be more bitter or painful to me than to be a different mind than you.”

- St. John Chrysostom, c. A.D. 349-407

**“GIVE THANKS TO THE LORD FOR HE IS GOOD.
HIS MERCY ENDURES FOREVER!”**

**“¡ALABAD AL SEÑOR, PORQUE ES BUENO,
PORQUE ES ETERNA SU MISERICORDIA!”**

**“RINGRAZIA IL SIGNORE PERCHÉ È BUONO.
LA SUA MISERICORDIA DURA PER SEMPRE!”**

**„DZIĘKUJECIE PANU, BO JEST DOBRY.
JEGO MIŁOSIERDZIE TRWA NA WIEKI! ”**

(PSALM 107)

**2021 Cardinal's Annual Stewardship Appeal:
All Things Are Possible**



**WHATEVER YOU DID FOR THE LEAST
OF MY BROTHERS AND SISTERS,
YOU DID FOR ME.**

MATTHEW 25:40

This is a defining moment for our generation, where we are called to be more, to give more of ourselves out of love for one another. Prayerfully consider supporting the mission of the Church to make Christ known in the world with a gift to the Cardinal's Annual Stewardship Appeal. Every gift counts!

**Visit www.cardinalsappeal.org/donate
to make your gift, or scan the
QR code with your phone, today!**



the CARDINAL'S
ANNUAL STEWARDSHIP APPEAL
*Sharing God's Gifts Throughout
the Archdiocese of New York*

cardinalsappeal.org

**La Campaña de Corresponsabilidad del Cardenal 2021:
Con El Señor Todo es Posible**



**LO QUE HICIERON POR UNO DE MIS
HERMANOS O HERMANAS, AUN POR EL
MÁS PEQUEÑO, LO HICIERON POR MÍ.**

MATEO 25:40

Este es un momento clave para nuestra generación, en cual somos llamados a ser más, a dar más de nosotros mismos por amor al prójimo. Por favor, considere en oración apoyar la misión de la Iglesia, de hacer conocer a Cristo en el mundo, con una donación a la Campaña Anual de Corresponsabilidad del Cardenal. ¡Su donación cuenta!

**Visite www.cardinalsappeal.org/donate
para hacer su donación o escanee el código QR
con su dispositivo móvil.**



**La CAMPAÑA DE CORRESPONSABILIDAD
del CARDENAL**
*Compartiendo los dones de Dios en
toda la Arquidiócesis de Nueva York*

cardinalsappeal.org

CASA VIDEO IN ENGLISH

<https://vimeo.com/509065100>

Online giving is, **safe,**
easy, and **QUICK!**

Visit *cardinalsappeal.org/donate*
or

Open your smartphone camera
app and scan the QR code:



*Following submission, confirmation will
immediately be emailed to your inbox*

CASA VIDEO IN SPANISH

<https://vimeo.com/516905515>

¡Donar en línea
es seguro y
RAPIDO!

Visita
cardinalsappeal.org/donate
o abra la aplicación " Cámara"
en su teléfono inteligente y
escanee el código QR



*Después de su donación, una
confirmación se enviará
inmediatamente por correo electrónico*

SMSJ-OLMC BEREAVEMENT GROUP

SESSION TWO SUMMARY

Understanding the Stages of Grief

Recall Psalm 139 All Knowing God:

This is a meditative hymn constructed by the people of the Old Testament, *voicing praise for God's omnipresence (always being present) and omniscience (all knowing).*

The psalmist is aware of God's all-knowing gaze, he is aware of God's presence in every part of the universe, he is aware of God's control over him, and expresses his wonder/amazement of God.

We can be less fearful of the present, knowing God is with us.

Grief is a healing process not a disease. Bereavement is a wound. It's like being very badly hurt. You are healthy, you are strong, you will recover. Recovery will be slow. You will grieve, and that is painful. Your grief will have many stages, but all of them will be healing. Little by little you will be whole again.

How long will it take? How much will it hurt? There are no pat answers to these questions. They will differ with each of us, but there is a pattern. There are distinct phases or stages of grief.

These stages are in no way separate; they intertwine and overlap. We move in and out of these stages in no specific order during bereavement. In experiencing and accepting the grieving process, we grow in understanding and wisdom. Remember that not everyone experiences all these stages.

Stages of grief

- 1) ***Shock and denial*** - normal and necessary stage in healing. It protects us until we are able to cope with the deeper feelings of loss. Our system and emotions tend to shut down.
- 2) ***Disorganization*** - the feeling of not knowing what to do, not being able to remember, not being able to keep track of simple things, feeling out of synch with your normal routine, feeling distant from people, feeling as if in a daze are all part of this stage.
- 3) ***Anger*** - secondary emotion, usually hurt or fear being the primary emotion.

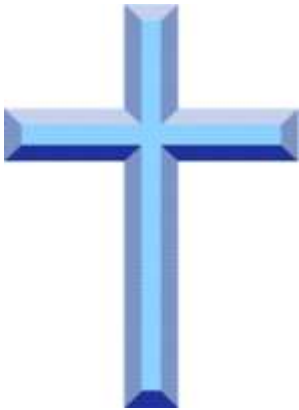
- 4) ***Guilt and bargaining*** - most bereaved people feel some degree of guilt. None of us can live close to another person and love deeply without hurting that person. We all do and say things we later regret.
- 5) ***Physical and emotional distress*** - we expect grief to affect us emotionally, but it also affects us emotionally. We may be more aware of physical discomfort because we are also more aware of our own mortality. We may experience headaches, tiredness, inability to sleep. We may be hungry, or not eat at all. We may even have anxiety or panic attacks.
- 6) ***Depression*** - some say repressed anger is depression. It's more than just feeling down or blue. It's feeling hopeless and unable to cope.
- 7) ***Loss and loneliness*** - loneliness can be a very painful and gnawing hunger. It's an empty hole inside that longs for our loved one.
- 8) ***Withdrawal*** - when we hurt inside over the loss of a loved one, we tend to withdraw by isolating ourselves, keeping to ourselves as much as possible, or by running. Isolating ourselves helps us avoid answering their questions, hearing and feeling their sympathy, facing reality.
- 9) ***Acceptance*** - does not mean you will not miss your loved one, or hurt any more. It means you will let go and look ahead to your own life with a sense of well-being and renewed hope.

Prayer

Lord, this road through grief has lots of bumps, potholes, and detours. We cry, "Where are you?" We are lost. Guide us to the map of hope so that we may see the light. Help us to trust you to show us the way out of this uncomfortable place. May your spirit shine, even now. We ask this in Jesus's name and in union with the Holy Spirit. Amen.

If there are any questions or concerns, please, contact Deacon Bob at (845) 452-8250 or email parishbereavement21@gmail.com.

Si tiene alguna pregunta o inquietud, por favor, comuníquese con el diácono Bob al (845) 452-8250 o envíe un correo electrónico a parishbereavement21@gmail.com.



Society of St. Vincent de Paul

School Supplies during Covid-19



This is an exciting time for children returning to school! Please help our school children start the school year right as they embark on a new year of learning! Whether the children are studying in the classroom or at home, they need school supplies to allow them to continue their studies.

We are hoping that next year we will be able to return to our traditional school supplies drive. For this year, however, we are again asking for monetary donations which we will use to provide the necessary supplies to the children of the needy families at St. Mary-St. Joseph and Our Lady of Mt. Carmel and in our local Poughkeepsie community. If you would like to make a monetary donation, you may drop it off at the Parish office or send it to the Society of St. Vincent de Paul, c/o St. Mary's Church, 231 Church St. Poughkeepsie, NY, 12601. We will be collecting donations through August 1st. The supplies will be distributed to the children August 14th.

If your family needs school supplies, or you know a family who needs help for the school year, please contact us at 845-891-5374. Leave a confidential message including a phone number where you can be reached.

For additional information, you may contact the Society of St. Vincent de Paul at 845-891-5374 or the rectory at 845-452-8250.



ADORATION OF THE MOST BLESSED SACRAMENT

“Could you not watch with me one hour?” (Matthew 26:40)

WITH EXPOSITION AND BENEDICTION

First Fridays: 8:30 – 9:30 a.m. 8:00 – 9:00 p.m.

Thursdays: 8:00 – 9:00 p.m., with Sacrament of Penance

IN THE TABERNACLE

Before and After Holy Mass

Prayer for the Church and the Nation

We pray Thee, O Almighty and Eternal God, who through Jesus Christ hast revealed Thy glory to all nations, to preserve the works of Thy mercy; that Thy Church, being spread through the whole world, may continue, with unchanging faith, in the confession of Thy name.

We pray Thee, who alone art good and holy, to endow with heavenly knowledge, sincere zeal, and sanctity of life our chief bishop, Francis, the Vicar of our Lord Jesus Christ in the government of His Church; our own Archbishop, Timothy; all other Bishops, Prelates, and Pastors of the Church; and especially those who are appointed to exercise among us the functions of the holy ministry, and conduct Thy people into the ways of salvation.

We pray Thee, O God of might, wisdom, and justice, through whom authority is rightly administered, laws are enacted, and judgments decreed, assist, with Thy Holy Spirit of counsel and fortitude, the President of these United States, that his administration may be conducted in righteousness, and be eminently useful to Thy people, over whom he presides, by encouraging due respect for virtue and religion; by a faithful execution of the laws in justice and mercy; and by restraining vice and immorality. Let the light of Thy divine wisdom direct the deliberations of Congress, and shine forth in all the proceedings and laws framed for our role and government; so, that they may tend to the preservation of peace, the promotion of national happiness, the increase of industry, sobriety, and useful knowledge, and may perpetuate to us the blessings of equal liberty.

We pray for his Excellency the Governor of this State, for the members of the Assembly, for all Judges, Magistrates, and other officers who are appointed to guard our political welfare; that they may be enabled, by Thy powerful protection, to discharge the duties of their respective stations with honesty and ability.

We recommend likewise to Thy unbounded mercy all our brethren and fellow-citizens, throughout the United States, that they may be blessed in the knowledge, and sanctified in the observance of most holy law; that they may be preserved in union, and in that peace which the world cannot give; and, after enjoying the blessings of this life, be admitted to those which are eternal.

Finally, we pray Thee, O Lord of mercy, to remember the souls of Thy servants departed who are gone before us with the sign of faith, and repose in the sleep of peace: the souls of our parents, relations, and friends; of those who, when living, were members of this congregation; and particularly of such as are lately deceased; of all benefactors who, by their donations or legacies to this Church, witnessed their zeal for the decency of divine worship, and proved their claim to our grateful and charitable remembrance. To these, O Lord, and to all that rest in Christ, grant, we beseech Thee, a place of refreshment, light, and everlasting peace, through the same Jesus Christ, our Lord and Savior. Amen.

(Composed by Archbishop John Carroll, first Catholic bishop and archbishop in the United States; Archbishop of Baltimore, 1789-1815)

Oración por la Iglesia y la Nación

Te rogamos, oh Dios Todopoderoso y eterno, que a través de Jesucristo hayas revelado tu gloria a todas las naciones, para preservar las obras de tu misericordia; para que Tu Iglesia, diseminada por todo el mundo, pueda continuar, con una fe inmutable, en la confesión de Tu nombre.

Te rogamos, que solo eres bueno y santo, para darte de conocimiento celestial, sincero celo y santidad de vida a nuestro principal obispo, Francisco, el Vicario de nuestro Señor Jesucristo en el gobierno de Su Iglesia; nuestro propio arzobispo, Timoteo; todos los demás obispos, prelados y pastores de la Iglesia; y especialmente aquellos que están designados para ejercer entre nosotros las funciones del ministerio santo, y dirigir a tu pueblo por los caminos de la salvación.

Te rogamos, oh Dios de poder, sabiduría y justicia, a través de quien se administre correctamente la autoridad, se promulguen las leyes y se decreten los juicios, asiste, con tu Espíritu Santo de consejo y fortaleza, al presidente de estos Estados Unidos, a que su administración puede ser conducido en justicia, y ser eminentemente útil para tu pueblo, sobre quien él preside, alentando el debido respeto por la virtud y la religión; por una fiel ejecución de las leyes en justicia y misericordia; y restringiendo el vicio y la inmoralidad. Deje que la luz de su sabiduría divina dirija las deliberaciones del Congreso y brille en todos los procedimientos y leyes enmarcados para nuestro papel y gobierno; de modo que puedan tender a la preservación de la paz, a la promoción de la felicidad nacional, al aumento de la industria, a la sobriedad y al conocimiento útil, y pueden perpetuarnos las bendiciones de la misma libertad.

Oramos por su Excelencia el Gobernador de este Estado, por los miembros de la Asamblea, por todos los Jueces, Magistrados y otros oficiales que están designados para proteger nuestro bienestar político; que puedan ser habilitados, por Tu poderosa protección, para cumplir con los deberes de sus respectivas estaciones con honestidad y habilidad.

Recomendamos igualmente a Tu misericordia ilimitada a todos nuestros hermanos y conciudadanos, en todo Estados Unidos, que sean bendecidos en el conocimiento y santificados en la observancia de la mayoría de las leyes sagradas; para que puedan ser preservados en unión, y en esa paz que el mundo no puede dar; y, después de disfrutar de las bendiciones de esta vida, sea admitido a aquellos que son eternos.

Finalmente, te rogamos, Señor de la misericordia, que recuerdes las almas de tus siervos que se han ido antes que nosotros con el signo de la fe, y descansen en el sueño de la paz: las almas de nuestros padres, relaciones y amigos; de los que, cuando vivían, eran miembros de esta congregación; y particularmente de aquellos que han fallecido últimamente; de todos los benefactores que, por sus donaciones o legados a esta Iglesia, fueron testigos de su celo por la decencia de la adoración divina, y demostraron su reclamo a nuestro recuerdo agradecido y caritativo. A estos, Señor, ya todos los que descansan en Cristo, concédete, Te rogamos, un lugar de refrigerio, luz y paz eterna, a través del mismo Jesucristo, nuestro Señor y Salvador. Amén.

(Compuesto por el arzobispo John Carroll, primer obispo y arzobispo católico y en los Estados Unidos; Arzobispo de Baltimore, 1789-1815)

Perpetual Novena to Our Lady of the Miraculous Medal



OPENING PRAYER

Priest: In the name of the Father and of the Son and of the Holy Ghost.

People: Amen.

Priest: Come, O Holy Ghost, fill the hearts of Thy faithful and kindle in them the fire of Thy love. Send forth Thy Spirit, and they shall be created.

People: And Thou shalt renew the face of the earth.

Priest: Let us pray.

O God Who didst instruct the hearts of the faithful by the light of the Holy Ghost, grant us in the same Spirit to be truly wise and ever to rejoice in His consolation, through Jesus Christ Our Lord.

People: Amen.

Priest: O Mary, conceived without sin,

People: Pray for us who have recourse to Thee. (3 times)

Priest and People:

O Lord Jesus Christ, Who hast vouchsafed to glorify by numberless miracles/
the Blessed Virgin Mary,/ immaculate from the first moment of Her
conception,/ grant that all who devoutly implore Her protection on earth,/
may eternally enjoy Thy presence in Heaven,/ Who, with the Father and the
Holy Ghost,/ livest and reignest, God, forever and ever.
Amen.

O Lord Jesus Christ,/ Who for the accomplishment of Thy greatest works,/
hast chosen the weak things of the world,/ that no flesh may glory in Thy
sight,/ and Who for a better and more widely diffused belief/ in the
Immaculate Conception of Thy Mother,/ hast wished that the Miraculous
Medal/ be manifested to Saint Catherine Laboure,/ grant, we beseech Thee,/
that filled with like humility,/ we may glorify this mystery by word and work.
Amen.

MEMORARE

Priest and People:

Remember, O most gracious Virgin Mary,/ that never was it known/that
anyone who fled to Thy protection,/ implored Thy help,/ or sought Thy
intercession,/ was left unaided./ Inspired by this confidence,/ we fly unto
Thee,/ O Virgin of Virgins, our Mother./ To Thee do we come;/ before Thee
we kneel/ sinful and sorrowful./ O Mother of the Word Incarnate,/ despise
not our petitions,/ but in Thy mercy hear and answer them.
Amen.

NOVENA PRAYER

Priest and People:

O Immaculate Virgin Mary,/ Mother of Our Lord Jesus and our
Mother,/penetrated with the most lively confidence/ in Thy all-powerful and
never-failing intercession,/ manifested so often through the Miraculous
Medal,/ we Thy loving and trustful children/ implore Thee to obtain for us/
the graces and favors we ask during this Novena,/ if they be beneficial to our
immortal souls,/ and the souls for whom we pray./ [Here privately form your
petitions.] Thou knowest, O Mary,/ how often our souls have been the
sanctuaries of Thy Son! Who hates iniquity./ Obtain for us then/ a deep hatred
of sin/ and that purity of heart/ which will attach us to God alone/ so that our
every thought, word and deed! may tend to His greater glory./ Obtain for us
also/ a spirit of prayer and self-denial/ that we may recover by penance/ what
we have lost by sin/ and at length attain to that blessed abode/ where Thou art
the Queen of Angels and of men.
Amen.

AN ACT OF CONSECRATION TO OUR LADY OF THE MIRACULOUS MEDAL

Priest and People:

O Virgin Mother of God,/ Mary Immaculate,/ we dedicate and consecrate ourselves to Thee/ under the title of Our Lady of the Miraculous Medal./ May this Medal be for each one of us/ a sure sign of Thy affection for us/ and a constant reminder of our duties towards Thee./ Ever while wearing it,/ may we be blessed by Thy loving protection/ and preserved in the grace of Thy Son./ O most powerful Virgin,/ Mother of our Savior,/ keep us close to Thee/ every moment of our lives./ Obtain for us, Thy children,/ the grace of a happy death;/ so that in union with Thee,/ we may enjoy the bliss of Heaven forever.

Amen.

Priest: O Mary, conceived without sin,
People: Pray for us who have recourse to Thee. (3 times)

Saint Catherine Labouré
1806-1876



Devotion to St. Anthony



UNFAILING PRAYER TO ST. ANTHONY

Blessed be God in His Angels and in His Saints!

O Holy St. Anthony, gentlest of Saints,
your love for God and Charity for His creatures
made you worthy, when on earth, to possess miraculous powers.
Miracles waited on your word, which you were ever ready to speak for those in trouble or anxiety.

Encouraged by this thought, I implore you to obtain for me (request).
The answer to my prayer may require a miracle; even so, you are the Saint of miracles.

O gentle and loving St. Anthony,
whose heart was ever full of human sympathy,
whisper my petition into the ears of the sweet Infant Jesus, who loved to be folded in your arms;
and the gratitude of my heart will ever be yours.

Amen.

Our Father. Hail Mary. Glory Be.

FINDER OF LOST THINGS

Dear Saint Anthony, please, come around. Something's been lost and must be found.

Devotion to Our Lady of Perpetual Help



PRAYER TO OUR LADY OF PERPETUAL HELP

O MOTHER OF PERPETUAL HELP,
grant that I may ever invoke Thy most powerful name,
which is the safeguard of the living and the salvation of the dying.

O Purest Mary, O Sweetest Mary,
let Thy name henceforth be ever on my lips.
Delay not, O Blessed Lady, to help me whenever I call on Thee,
for, in all my temptations, in all my needs, I shall never cease to call on Thee,
ever repeating Thy sacred name, Mary, Mary.

O what consolation, what sweetness, what confidence, what emotion fill my soul
when I utter Thy sacred name, or even only think of Thee.

I thank God for having given Thee, for my good,
so sweet, so powerful, so lovely a name.
But I will not be content with merely uttering Thy name;
let my hope for Thee prompt me ever to hail Thee,
MOTHER OF PERPETUAL HELP.

Amen.

Devotion to St. Joseph



PRAYER TO ST. JOSEPH

(Indulgenced, said especially after the Rosary)

TO THEE, O BLESSED JOSEPH,
do we come in our tribulation,
and having implored the help of thy most holy Spouse,
we confidently invoke thy patronage also.

Through that charity
which bound thee to the immaculate Virgin Mother of God
and through the paternal love
with which thou embraced the Child Jesus,
we humbly beg thee to graciously regard the inheritance
which Jesus Christ has purchased by his Blood,
and with thy power and strength to aid us in our necessities.

Defend, O most watchful Guardian of the Holy Family,
the chosen children of Jesus Christ;
O most loving father,
ward off from us every contagion of error and corrupting influence;
O our most mighty protector,
be propitious to us and from heaven
assist us in our struggle with the power of darkness;
and,
as once thou rescued the Child Jesus from deadly peril,
so now protect God's Holy Church
from the snares of the enemy and from all adversity;
shield, too, each one of us by thy constant protection,
so that, supported by thy example and thy aid,
we may be able to live piously, to die holy, and to obtain eternal happiness in heaven.

Amen.

PRAYER TO ST. JOSEPH THE LABORER

O Glorious St. Joseph,
model of all those who are devoted to labor,
obtain for me the grace to work conscientiously,
putting the call of duty above my natural inclinations,
to work with gratitude and joy,
in a spirit of penance for the remission of my sins,
considering it an honor to employ and develop by means of labor
the gifts received from God;
to work with order, peace, moderation and patience,
without ever shrinking from weariness and difficulties;
to work above all with purity of intention and detachment from self,
having always death before my eyes
and the account that I must render of time lost, of talents wasted,
of good omitted, of vain complacency in success,
so fatal to the work of God.

All for Jesus, all through Mary, all after thine example, O Patriarch, St. Joseph.
Such shall be my watch-word in life and in death.

– Composed by St. Pius X –

How to Pray The Chaplet of Divine Mercy

1. Make the Sign of the Cross

2. (Optional*) Pray,

You expired, Jesus, but the source of life gushed forth for souls, and the ocean of mercy opened up for the whole world. O Fount of Life, unfathomable Divine Mercy, envelope the whole world and empty Yourself out upon us.

O Blood and Water, which gushed forth from the Heart of Jesus as a fountain of Mercy for us, I trust in You!

3. "Our Father,"

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation; but deliver us from evil. Amen.

"Hail Mary,"

Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee; blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

"The Apostles' Creed."

I believe in God, the Father almighty, Creator of heaven and earth, and in Jesus Christ, His only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried; He descended into hell; on the third day He rose again from the dead; He ascended into heaven, and is seated at the right hand of God the Father almighty; from there He will come to judge the living and the dead....

...I believe in the Holy Spirit, the Holy Catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting. Amen.

4. On the Our Father beads pray,

Eternal Father, I offer You the Body and Blood, Soul and Divinity of Your dearly beloved Son, Our Lord Jesus Christ, in atonement for our sins and those of the whole world.

5. On the Hail Mary Beads pray,

For the sake of His sorrowful Passion, have mercy on us and on the whole world.

6. Pray three times,

4. Holy God, Holy Mighty One, Holy Immortal One, have mercy on us and on the whole world.

(Optional*)

Eternal God, in whom mercy is endless and the treasury of compassion inexhaustible, look kindly upon us and increase Your mercy in us, that in difficult moments we might not despair nor become despondent, but with great confidence submit ourselves to Your holy will, which is Love and Mercy itself.

Close with the Sign of the Cross.

Jesus' promise to St. Faustina:

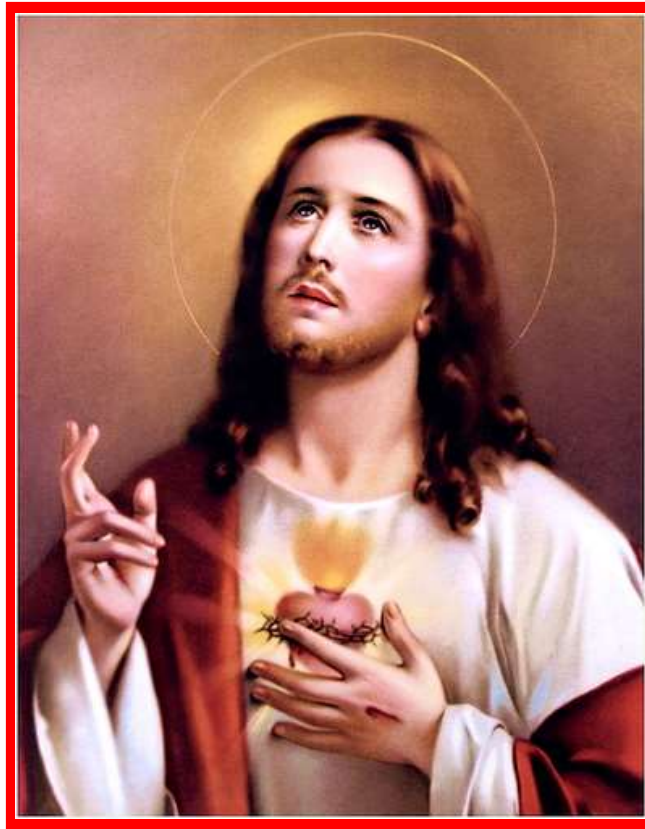
"Say unceasingly this chaplet that I have taught you. Anyone who says it will receive great Mercy at the hour of death. Priests will recommend it to sinners as the last hope. Even the most hardened sinner, if he recites this Chaplet even once, will receive grace from My Infinite Mercy. I want the whole world to know My Infinite Mercy. I want to give unimaginable graces to those who trust in My Mercy...."

"....When they say this Chaplet in the presence of the dying, I will stand between My Father and the dying person not as the just judge but as the Merciful Savior."

*Optional Prayers are taken from *The Diary of St. Faustina*.
Used with permission of the Marian Fathers of the Immaculate Conception of the B.V.M.



Devotion to the Sacred Heart of Jesus



Litany of the Sacred Heart

Lord, have mercy on us. **Christ, have mercy on us.**

Lord, have mercy on us. Christ, hear us. **Christ, graciously hear us.**

God the Father of Heaven, have mercy on us.

God the Son, Redeemer of the world, **have mercy on us.**

God the Holy Spirit, **have mercy on us.** *(Repeat after each invocation)*

Holy Trinity, One God,
Heart of Jesus, Son of the Eternal Father,
Heart of Jesus, formed in the womb of the Virgin Mother by the Holy Spirit,
Heart of Jesus, united substantially with the Word of God,
Heart of Jesus, of Infinite Majesty,
Heart of Jesus, Holy Temple of God,
Heart of Jesus, Tabernacle of the Most High,
Heart of Jesus, House of God and Gate of Heaven,
Heart of Jesus, glowing furnace of charity,
Heart of Jesus, vessel of justice and love,

Heart of Jesus, full of goodness and love,
Heart of Jesus, abyss of all virtues,
Heart of Jesus, most worthy of all praise,
Heart of Jesus, king and center of all hearts,
Heart of Jesus, in whom are all the treasures of wisdom and knowledge,
Heart of Jesus, in whom dwells all the fullness of the Divinity,
Heart of Jesus, in whom the Father is well pleased,
Heart of Jesus, of whose fullness we have all received,
Heart of Jesus, desire of the everlasting hills,
Heart of Jesus, patient and rich in mercy,
Heart of Jesus, rich to all who invoke Thee,
Heart of Jesus, fount of life and holiness,
Heart of Jesus, propitiation for our sins,
Heart of Jesus, saturated with revilings,
Heart of Jesus, crushed for our iniquities,
Heart of Jesus, made obedient unto death,
Heart of Jesus, pierced with a lance,
Heart of Jesus, source of all consolation,
Heart of Jesus, our life and resurrection,
Heart of Jesus, our peace and reconciliation,
Heart of Jesus, victim for our sins,
Heart of Jesus, salvation of those who hope in Thee,
Heart of Jesus, hope of those who die in Thee,
Heart of Jesus, delight of all saints,

Lamb of God, Who takes away the sins of the world, **spare us, O Lord.**
Lamb of God, Who takes away the sins of the world, **graciously hear us, O Lord,**
Lamb of God, Who takes away the sins of the world, **have mercy on us.**

Jesus, meek and humble of heart. **Make our hearts like unto Thine.**

Almighty and Eternal God,
look upon the Heart of Your dearly beloved Son
and upon the praise and satisfaction He offers You in behalf of sinners,
and, being appeased, grant pardon to those who seek Your mercy
in the name of the same Jesus Christ, Your Son,
Who lives and reigns with You in the unity of the Holy Spirit,
world without end. Amen.

Act of Consecration to the Sacred Heart of Jesus

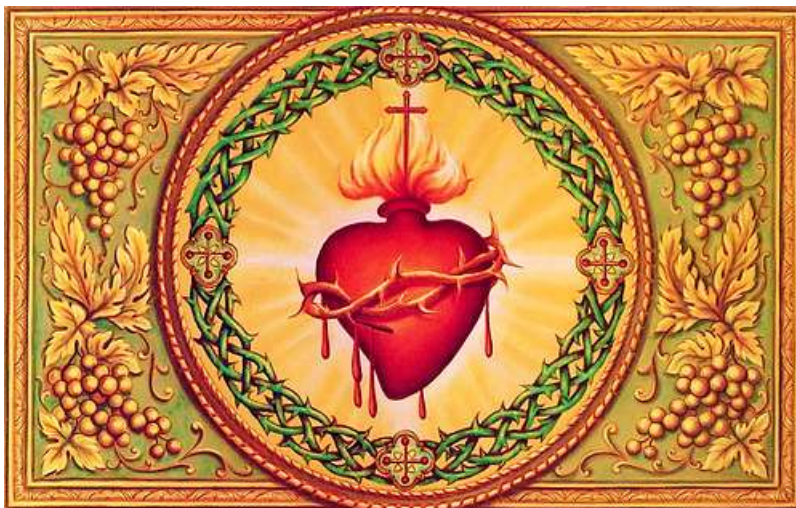
Most kind Jesus, Redeemer of the human race,
look down upon us humbly kneeling before Your Altar.
We are Yours and Yours we wish to be
but, to be more truly united with You,
behold, we freely consecrate ourselves to Your Most Sacred Heart.

Many, indeed, have never known You;
many, too, despising Your commands, have rejected You.
Have mercy on us all, Most Merciful Jesus,
and draw all people to Your Sacred Heart.

Be King, O Lord, not only of the faithful who have never left You but, also,
of Your prodigal children who have abandoned You.
Grant that they may quickly return to their Father's house
so that they will not die of misery and hunger.

Be King of those who are misled by error,
and call them back to the harbor of truth and unity of faith
so that soon there may be one flock and one Shepherd.

Grant, O Lord, safety to Your Church.
Give peace and order to all nations
and make the earth resound from pole to pole with one cry:
Praise to the Divine Heart that brought about our salvation.
To it be glory and honor forever. Amen.



Devotion to the Immaculate Heart of Mary



PRAYER TO THE IMMACULATE HEART OF MARY

GLORIOUS VIRGIN MARY,

I long to love your Son, Jesus, the way he deserves to be loved—
with the love of your Immaculate Heart.

Unite me to your Immaculate Heart so that I will be open to receive your Son
with the same dispositions by which you received him.

Your Immaculate Heart is supremely gentle, steadfast, watchful—
completely given over to the will of God.

Lead me out of the darkness of ignorance, free me from all selfishness and willful self-assertion,
and train me in conformity with your Immaculate Heart.

Let me always trust your Immaculate Heart as a true source of grace and mercy.

In sharing in the Passion of your Son, your Immaculate Heart was pierced.

May your immaculate love embrace me in moments of suffering.

I beg to make reparation for all offenses against your Immaculate Heart
as I offer you my intentions (intentions in silence).

Amen.

Act of Spiritual Communion During COVID-19 Pandemic



My Jesus,

I believe that You are in the Blessed Sacrament.

I love You above all things,
and I long for You in my soul.

Since I cannot now
receive You sacramentally,
come at least spiritually into my heart.

As though You have already come,
I embrace You

and unite myself entirely to You;
never permit me to be separated from You.

Amen.

Mi Jesus,

Creo que estás en el Santísimo Sacramento.

*Te amo sobre todas las cosas,
y te anhele en mi alma.*

*Como ahora no puedo
recibirte sacramentalmente,
entra al menos espiritualmente en mi corazón.*

*Como si ya hubieras venido,
Te abrazo*

*y me uno completamente a ti;
nunca permitas que me separe de ti.*

Amen.

Prayers to the Blessed Virgin Mary During COVID-19 Pandemic



O Mary,
you shine continuously on our journey
as a sign of salvation and hope.

We entrust ourselves to you, Health of the Sick.
At the foot of the Cross
you participated in Jesus' pain, with steadfast faith.

You, Salvation of the Roman People, know what we need.
We are certain that you will provide, so that,
as you did at Cana of Galilee,
joy and feasting might return after this moment of trial.

Help us, Mother of Divine Love,
to conform ourselves to the will of the Father
and to do what Jesus tells us:
He who took our sufferings upon Himself,
and bore our sorrows to bring us, through the Cross,
to the joy of the Resurrection.

Amen.

We seek refuge under your protection,
O Holy Mother of God.
Do not despise our pleas – we who are put to the test –
and deliver us from every danger,
O glorious and blessed Virgin.

Oh María,
tú resplandesces siempre en nuestro camino
como un signo de salvación y esperanza.

A ti nos encomendamos, Salud de los enfermos,
que al pie de la cruz
fuiste asociada al dolor de Jesús, manteniendo firme tu fe.

Tú, Salvación del Pueblo Romano, sabes lo que necesitamos
y estamos seguros de que lo concederás, para que,
como en Caná de Galilea,
vuelvan la alegría y la fiesta después de esta prueba.

Ayúdanos, Madre del Divino Amor,
a conformarnos a la voluntad del Padre
y hacer lo que Jesús nos dirá:
Él que tomó nuestro sufrimiento sobre sí mismo
y se cargó de nuestros dolores para guiarnos, a través de la cruz,
a la alegría de la resurrección.

Amén.

Bajo tu amparo nos acogemos,
Santa Madre de Dios.
No desprecies nuestras súplicas en las necesidades,
antes bien líbranos de todo peligro,
oh Virgen gloriosa y bendita.

St. Joseph's Cemetery

42 Evergreen Avenue, Poughkeepsie, NY 12601

Visit our parish cemetery, located on 42 Evergreen Avenue (east of Route 9, between Locust Grove and the UPS Store, at the Mobil gas station), and pray for our dead. To purchase a plot or inquire about the cemetery, please, call the St. Mary-St. Joseph and Our Lady of Mt. Carmel Parish Office at (845) 452-8250.

Visite nuestro cementerio parroquial, ubicado en 42 Evergreen Avenue (al este de la Ruta 9, entre Locust Grove y UPS Store, en la estación de servicio de Mobil), y ore por nuestros muertos. Para comprar una parcela o consultar sobre el cementerio, llame al St. Mary-St. Joseph Rectory al (845) 452-8250.

V. Eternal rest grant unto them, O Lord.

R. And let the perpetual light shine upon them.

And may the souls of all the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace. Amen.

V. Requiem aeternam dona eis, Domine.

R. Et lux perpetua luceat eis.

Fidelium animae, per misericordiam Dei, requiescant in pace. Amen.

RULES AND PROCEDURES

1. No artificial flowers, urns, glass containers, balloons, stuffed animals, ceramic figures, or any articles deemed inappropriate for a Catholic cemetery etc. are to be placed on graves or headstones.
2. All plantings of annuals must be in flowerpots or boxes placed directly in front of the monument and not wider than 6 inches. PLANTING OF BUSHES AT THE SITE IS NOT PERMITTED.
3. The cemetery retains all rights for the removal of bushes at any time.
4. Plots may not be encumbered by fences or other appurtenances.
5. Plots in Annual Care must be paid in full to date before a burial can occur.
6. Any variances from normal burial procedures must be requested by the deed holder in writing and countersigned by the administration of the cemetery.
7. No remains are to be disturbed without notification of family and court order.
8. Cremains must be buried with the permission of the cemetery.
9. When a funeral director is purchasing a grave(s) for a family, the funeral director must make this request in writing with the signed consent of the family stating he can choose the site of the grave(s).
10. All Christmas flowers and wreaths must be removed by January 31. All Easter and other holiday related decorations must be removed three weeks after the holiday. Otherwise the cemetery will discard the decorations. DUE TO THE POSSIBILITY OF VANDALISM IN THE CEMETERY, PLEASE, DO NOT LEAVE ARTICLES THAT MIGHT BE STOLEN.

PRAY FOR OUR MILITARY **OREMOS POR NUESTROS MILITARES**

SAINT MICHAEL, THE ARCHANGEL,
DEFEND US IN BATTLE,
BE OUR PROTECTION
AGAINST THE MALICE AND SNARES OF THE DEVIL.
WE HUMBLY BESEECH GOD TO COMMAND HIM,
AND DO THOU, O PRINCE OF THE HEAVENLY HOST,
BY THE DIVINE POWER THRUST INTO HELL
SATAN AND THE OTHER EVIL SPIRITS
WHO ROAM THROUGH THE WORLD
SEEKING THE RUIN OF SOULS. AMEN.

Andy Coache, US Army Reserve
Tyler Cerrato, USMC
Matthew R. DaSilva, USMC
Dominic Giannascoli, USAF
Stephen Hall, US Army Reserve
Joseph Iadarola, USMC
Kathryn Martin, US Army
Alessandro Rossi, USMC
Paul E. Williams, US Army

Please, call 845.452.8250 to include a US Military personnel in our Prayer List.

Parish Website and Flocknote

Please, visit our website regularly for parish details and information regarding parish and global events, including the COVID-19 pandemic.

Visite nuestro sitio web regularmente para obtener detalles de la parroquia e información sobre la parroquia y los eventos mundiales, incluida la pandemia COVID-19.

<https://smsj-olmc.org/>

In addition join Flocknote now to keep updated with parish events, activities, and news.

Además, únase a Flocknote ahora para mantenerse actualizado con los eventos, actividades y noticias de la parroquia.

<https://smsjolmc.flocknote.com/>

BROTHER JUNIPER



Joseph J. Darrow, Sr. FUNERAL HOME, INC.

KAYLEEN DARROW ROVERE, LICENSED FUNERAL DIRECTOR
LEWIS F. DARROW, LICENSED FUNERAL DIRECTOR

www.darrowfuneralhome.org | 845-452-1840

39 SOUTH HAMILTON STREET • POUGHKEEPSIE, NY

"Family Owned &
Operated Since 1928
... 3rd Generation"

WEIDNER MEMORIALS

MONUMENTS • MAUSOLEUMS
LETTERING • CLEANING

LARGEST DISPLAY
IN NEW YORK

845-691-2100

www.weidnermemorials.com

3245 ROUTE 9 WEST • HIGHLAND, NY

OUR PRICES WILL
PLEASE YOU!

SUPPORT YOUR LOCAL BUSINESSES

BUY LOCAL • BE FLEXIBLE • BE GENEROUS



NORTHSIDE AUTO BODY

119 PARKER AVENUE • 845-452-7111

www.northsideautobody.com

"WHERE PERFECTION IS NOT AN ACCIDENT"

CONNECT 2AFFECT.ORG

Social isolation is more
than feeling lonely.

AARP Foundation
For a future without senior poverty.

Help Do Some Good.



Sign up to volunteer.



Take a first aid class.



Donate blood.



ASPCA®

ASPCA.ORG

WE ARE THEIR VOICE.®

www.asPCA.org

McHoul
FUNERAL HOME, INC.
~ Since 1966 ~

Hablamos Español
Four Generations
of Our Family
Dedicated To
Serving Your Family

Fishkill 896-2000 • Hopewell 221-2000
www.mchoulfuneralhome.com



Milanese
RESTAURANT

SANTINO MILANESE, HOST

**LUNCH • DINNER
PRIVATE PARTIES**

FAMILY OWNED & OPERATED SINCE 1971

845-471-9533

115 MAIN STREET • Poughkeepsie, NY

**HUDSON VALLEY'S
PREMIER ICE SKATING
& SPORTS FACILITY**

- Hockey
- Figure Skating
- Public Skating
- Lessons
- Parties
- Rentals
- Rapid Shot
- & More!

21 Lakeside Rd., Newburgh, NY
A venue of Majed J. Nesheiwat Convention Center (AKA Mid-Hudson Civic Center)

ICETIMESPORTS.ORG • (845) 567-0005



38 Main Street
Highland, NY
845-691-2281



Michael TORSONE
Memorial Funeral Home, Inc.

LICENSED DIRECTORS
ANITA TORSONE FREER
JOHN M. BECK • JAMES CHILDS, JR.
www.torsonememorial.com

218 Mill Street
Poughkeepsie, NY
845-452-7700



**Foam & Wash
CAR
WASH**

**Foam & Wash
DOG
WASH**
Self Service Pet Wash

15 North Grand Avenue
Poughkeepsie
OPEN 24 hours



McNIFF

Real Estate, LTD.
Edwin J. McNiff, Jr.

Parishioner
473-4240

PALACE DINER

Join Us For Breakfast After Mass



845-473-1576
www.thepalacediner.com

194 WASHINGTON STREET • Poughkeepsie

READY.GOV

Don't be afraid...Be Ready

**STAY SAFE, STAY HEALTHY
AND STAY POSITIVE!**



24/7 Helpline
800.272.3900

alzheimer's association



Timothy P. Doyle
Funeral Home Inc.

371 Hooker Avenue, Poughkeepsie, New York 12603
PHONE: (845) 452-0460 FAX: (845) 452-8601



**CORBALLY, GARTLAND
AND RAPPLEYEA, LLP**

Attorneys at Law
www.cgrlaw.com
845.454.1110

30 Front Street • Millbrook NY 12545
35 Market Street • Poughkeepsie NY 12601



CatholicMatch
New York

CatholicMatch.com/NYsingles

ADVERTISE
YOUR BUSINESS IN THIS SPACE

Join the thousands of professionals and businesses
in our network and begin growing sales, driving
new client visits and building client retention
and name recognition.

800-883-4343



Please Support Our
ADVERTISERS
They Support Our Parish

MEDICAL, SURGICAL & COSMETIC DERMATOLOGY

WWW.DUTCHESSDERM.COM

MELVILLE H. HUGHES, M.D., P.C.

845-471-5095 • 1 BUSHWICK ROAD • SUITE D • Poughkeepsie

**PARMELE, AUCHMOODY
& SCHOONMAKER
FUNERAL HOME**

MICHAEL J. SONTHEIMER • Lic. Mgr.
110 Fulton Ave., Poughkeepsie

(845) 452-0790 • (845) 452-1680

www.hudsonvalleyfuneralhomes.com

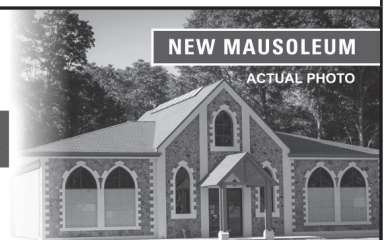
Reflect.

REMEMBER.

Honor.

Fishkill Rural Cemetery

STOP BY FOR A TOUR OF THE MAUSOLEUM
(845) 896-6227 • FISHKILLRURALCEMETERY.COM



NEW MAUSOLEUM
ACTUAL PHOTO

